

REGRAS DE NATAÇÃO

2009 – 2013

Tradução:
Marcelo Falcão
Árbitro FINA

OFICIAIS FINA – BL 6

A idade máxima dos oficiais (juízes, juiz de partida e árbitro geral) quando atuarem em campeonatos ou competições da FINA, exceto os oficiais de máster e pólo aquático, são sessenta e cinco (65) anos no ano da competição. Oficiais da lista de árbitros internacionais da FINA, árbitro geral, juiz ou juízes de partida acima dessa idade terão direito de arbitrar até o fim da sua nomeação.

TRAJES DE NATAÇÃO - BL 8

BL 8.1 – O traje de natação aprovado pela FINA para ser usado nos Jogos Olímpicos e Campeonato Mundial – FINA, deve ser aprovado pela FINA doze (12) meses antes do início da competição e deve estar disponível para todos os competidores em 1º de Janeiro do ano da realização dos Jogos Olímpicos e Campeonatos Mundial FINA.

BL 8.2 – Os competidores devem usar apenas trajes com uma ou duas peças e nenhum item adicional como ligaduras nos braços ou pernas, deve ser considerado parte do traje.

BL 8.3 – A partir de 1º de Janeiro de 2010, o traje para os homens não deve passar acima do umbigo e nem também abaixo do joelho e para as mulheres não deve cobrir o pescoço, passar dos ombros e nem passar do joelho. Todo traje deve ser confeccionado com material têxtil.

BL 6 TECHNICAL OFFICIALS

The maximum age of Technical Officials (Judges, Starters and Referees) when officiating at FINA Championships or FINA Competitions, except Masters and Water Polo, shall be sixty five (65) years during the year of competition. For Water Polo, the age limit shall be fifty five (55) years during the year of competition. Technical Officials on the FINA Lists of International Referees, Starters or Judges above that age shall be entitled to officiate until the end of their appointment.

BL 8 SWIMWEAR

BL 8.1 All FINA approved swimwear to be used at the Olympic Games and FINA World Championships must be approved by FINA at least twelve (12) months prior to the start of the respective competition. In addition, it must be available for all competitors by 1st January of the year of the Olympic Games or FINA World Championships.

BL 8.2 In swimming competitions the competitor must wear only one swimsuit in one or two pieces. No additional items, like arm bands or leg bands shall be regarded as parts of a swimsuit.

BL 8.3 From January 1, 2010 swimwear for men shall not extend above the navel nor below the knee, and for women, shall not cover the neck, extend past the shoulder, nor shall extend below knee. All swimsuits shall be made from textile materials.

TRAJES - GR 5

GR 5.1 – Os trajes de todos nadadores (maiô/sunga, touca e óculos) devem estar de acordo com a moral e ser apropriado para cada esporte e não podem usar qualquer símbolo considerado ofensivo.

GR 5.2 – O traje não pode ser transparente.

GR 5.3 – O árbitro geral da competição tem autoridade para excluir qualquer competidor cujo o traje ou símbolos no corpo não estejam de acordo com esta regra.

GR 5.4 – Antes que um novo traje de competição, novo modelo de nova concepção ou de nova textura seja utilizado em provas, deverá, o fabricante submetê-lo à consideração da FINA e obter a sua aprovação.

PUBLICIDADE – GR 6

GR 6.1 – Os logótipos no traje de natação, colocados no maiô, sunga, toucas e óculos, assim como nos equipamentos a utilizar no deck da piscina, como trajes de treino, uniformes oficiais das equipes, chinelas, toalhas e mochilas, devem estar de acordo com o regulamento By – Laws (bl 7). O traje de duas peças, em relação a publicidade será considerado como um. O nome, a bandeira ou escudo (emblema) do país do nadador não se considera como publicidade.

GR 6.2 – A publicidade sobre o corpo não é permitido, de nenhuma forma, qualquer que seja.

GR. 6.3 – Não é permitido publicidade a bebida alcoólica e ao fumo.

GR 5 SWIMWEAR

GR 5.1 The swimwear (swimsuit, cap and goggles) of all competitors shall be in good moral taste and suitable for the individual sports disciplines and not to carry any symbol which may be considered offensive.

GR 5.2 All swimsuits shall be non transparent.

GR 5.3 The referee of a competition has the authority to exclude any competitor whose swimsuit or body symbols do not comply with this Rule.

GR 5.4 Before any swimwear of new design, construction or material is used in competition, the manufacturer of such swimwear must submit the swimwear to FINA and obtain approval of FINA.

GR 6 ADVERTISING

GR 6.1 Identification in the form of logos on swimwear, i.e. swimsuit, cap and goggles, and pool deck equipment, i.e. track suits, official's uniforms, footwear, towels and bags, is permitted in accordance with regulations established in the By-Laws (BL 7). A two-piece swimsuit shall, in relation to advertising, be regarded as one. The name and the flag of the country of the competitor or the country code shall not be regarded as advertisements.

GR 6.2 Body advertisement is not allowed in any way whatsoever.

GR 6.3 Advertising for tobacco or alcohol is not allowed.

SUBSTITUIÇÕES, DESCLASSIFICAÇÕES E FALTAS – GR7

GR 7.1 – Qualquer nadador inscrito pode ser substituído por outro nadador inscrito durante a reunião dos chefes de delegação. É obrigatório a presença de um representante de cada Federação na reunião dos chefes de delegação. Faltar à reunião implicará o pagamento de uma multa no valor de 100 Francos Suíços.

GR 7.2 - Em todos os esportes aquáticos, exceto o pólo aquático, um nadador ou equipe que não deseje participar das semi-finais ou finais, para a qual foi classificado, deverá retirar-se nos 30 minutos seguintes às eliminatórias ou semi-finais da prova em que obteve essa classificação. Toda a Federação ou nadador que se retire da sua série ou eliminatória, depois da reunião dos chefes de delegação, ou se retire da semi-final ou final, depois dos 30 minutos das eliminatórias ou semi-finais em que se classificou, deverá pagar ao Tesoureiro, sem perdão a multa a quantia de 100 Francos Suíços: para o revezamento, dueto, equipe ou associação o valor será de 200 Francos Suíços.

GR 7.4 – Na natação, saltos ornamentas e nado sincronizado, quando um atleta que tenha participado das semi-finais ou finais seja desclassificado por qualquer razão, incluindo controle médico, a posição por este obtida na semi-final ou final será dada ao outro atleta que o segue e todos os atletas avançarão um lugar. Se a desclassificação ocorre depois da premiação, estas premiações serão devolvidas e entregues aos atletas correspondentes, aplicando os procedimentos mencionados.

GR 7.5 – Se, por um erro de um juiz, um atleta cometer alguma falta, esta poderá ser relevada.

GR 7 SUBSTITUTION, DISQUALIFICATION AND WITHDRAWAL

GR 7.1 Any entered competitor may be substituted by another entered competitor at the Team Leaders Meeting. It is mandatory for one representative of each Federation to take part in the Team Leaders Meeting. Failing to do so will result in a fine of 100 Swiss Francs.

GR 7.2 In all competitions except water polo, a competitor or team not wishing to take part in a semi-final or final in which qualification was earned shall withdraw within thirty (30) minutes following the preliminaries or the semi-finals of the event in which the qualification took place. The member federation of any competitor who withdraws from the heats/preliminary rounds after the Team Leaders Meeting or from a semi-final or final more than thirty (30) minutes after the preliminaries or semi-finals of the event in which qualification was earned, shall pay without excuse to the honorary treasurer the sum of one-hundred (100) Swiss francs; in case of a relay, duet, team or combination, the sum shall be two-hundred (200) Swiss francs.

GR 7.4 In Swimming, Diving, and Synchronised Swimming, where a competitor who competed in the semi-finals or final is disqualified for any reason, including medical control, the position he would have held shall be awarded to the competitor who finished next and all the lower placing competitors in the semi-finals or final shall be advanced one place. If the disqualification occurs after the presentation of awards, the awards shall be returned and given to the appropriate competitors applying the foregoing provisions.

GR 7.5 If an error by an official follows a fault by a competitor, the fault by the competitor may be expunged.

PROIBIDO FUMAR – GR 8

Em todas as provas internacionais não é permitido fumar em qualquer área destinada aos atletas, antes ou durante a competição.

PROTESTOS - GR 9.2

GR 9.2.1 – Os protestos são possíveis:

- a) Se não seguirem as regras e os regulamentos da prova.
- b) Se outras condições puserem em perigo a prova e/ou os atletas.
- c) Contra as decisões do Juiz – Árbitro; no entanto, não será permitido realizar um protesto contra decisão de fato.

GR 9.2.2 – Os protestos devem ser apresentados:

- a) Ao Juiz – árbitro.
- b) Por escrito num Formulário FINA.
- c) Pelo chefe da delegação.
- d) Com depósito de 100 Francos Suíços, ou equivalente.
- e) Nos 30 minutos após a conclusão da prova.

Se as razões que levam a apresentar um protesto são conhecidas previamente à competição, este deverá ser entregue antes do início da prova.

GR 8 SMOKING BAN

At all international competitions, no smoking shall be permitted in any area designated for competitors, either prior to or during competitions.

GR 9.2 Protests

GR 9.2.1 Protests are possible

- (a) if the rules and regulations for the conduct of the competition are not observed,
- (b) if other conditions endanger the competitions and/or competitors, or
- (c) against decisions of the referee; however, no protest shall be allowed against decisions of fact.

GR 9.2.2. Protest must be submitted

- (a) to the referee,
- (b) in writing on FINA Forms,
- (c) by the responsible team leader,
- (d) together with a deposit of 100 Swiss Francs or its equivalent, a
- (e) within 30 minutes following the conclusion of the respective event or match.

If conditions causing a potential protest are noted prior to the event a protest must be lodged before the signal to start is given.

GR 9.2.3 – Todos os protestos devem ser analisados pelo árbitro. Se ele rejeitar o protesto, ele deve justificar sua decisão. O chefe da delegação pode recorrer da rejeição ao júri de apelação, cuja decisão será definitiva. Nos Jogos Olímpicos e Campeonatos Mundiais, a comissão de cada esporte devem considerar o protesto e dar recomendação ao júri de apelação.

GR 9.2.4 – Se o protesto for indeferido, o depósito será feito para entidade promotora da competição. Se o protesto for considerado procedente, o depósito será devolvido.

PROGRAMAÇÃO – GR 9.6

GR 9.6.1 – Programação de Eventos

GR 9.6.1.1 Natação – Campeonato Mundial (25m)

	Homens	Moças
Nado livre	50m, 100m, 200m 400m, 1500m	50m, 100m, 200m 400m, 800m
Nado Costa	50m, 100m, 200m	50m, 100m, 200m
Nado Peito	50m, 100m, 200m	50m, 100m, 200m
Nado Borboleta	50m, 100m, 200m	50m, 100m, 200m

GR 9.2.3 All protests shall be considered by the referee. If he rejects the protest, he must state the reasons for his decision. The team leader may appeal the rejection to the Jury of Appeal whose decision shall be final. In Olympic Games and World Championships the Commission in each discipline shall consider the protest and give recommendations to the Jury of Appeal.

GR 9.2.4 If the protest is rejected, the deposit will be forfeited to the management body of the competition. If the protest is upheld, the deposit will be returned.

GR 9.6 Programming

GR 9.6.1 Programme of Events

GR 9.6.1.1 Swimming - World Championships (25m)

	Men	Women
Freestyle	50m,100m,200m 400m, 1500m	50m,100m,200m 400m, 800m
Backstroke	50m,100m,200m	50m,100m,200m
Breaststroke	50m,100m,200m	50m,100m,200m
Butterfly	50m,100m, 200m	50m,100m,200m

Ind. Medley	200m, 400m	200m, 400m
Revezamentos:		
Livre	4x100m, 4x200m	4x100m, 4x200m
Medley	4x100m	4x100m

Eliminatórias, semi-finais e finais podem ser nadadas em 10 raias.

GR 9.6.1.2 – Natação – Campeonato Mundiais (50m)

	Homens	Moças
Nado livre	50m, 100m, 200m 400m, 800m*, 1500m	50m, 100m, 200m 400m, 800m, 1500m*
Nado Costa	50m*, 100m, 200m	50m*, 100m, 200m
Nado Peito	50m*, 100m, 200m	50m*, 100m, 200m
Nado Borboleta	50m*, 100m, 200m	50m*, 100m, 200m
Ind. Medley	200m, 400m	200m, 400m
Ind. Medley	200m, 400m	200m, 400m
Revezamentos:		
Livre	4x100m, 4x200m	4x100m, 4x200m
Medley	4x100m	4x100m

Eliminatórias, semi-finais e finais podem ser nadadas em 10 raias.

Ind. Medley	100m, 200m, 400m	100m, 200m, 400m
Relays:		
Freestyle	4x100m, 4x200m	4x100m, 4x200m
Medley	4x100m	4x100m

Heats, semi-finals, and finals may be swum using 10 lanes.

GR 9.6.1.2 Swimming - World Championships (50m)

	Men	Women
Freestyle	50m, 100m, 200m 400m, 800m* 1500m	50m, 100m, 200m 400m, 800m, 1500m*
Backstroke	50m*, 100m, 200m	50*, 100m, 200m
Breaststroke	50m*, 100m, 200m	50*, 100m, 200m
Butterfly	50m*, 100m, 200m	50*, 100m, 200m
Ind. Medley	200m, 400m	200m, 400m
Relays:		
Freestyle	4x100m, 4x200m	4x100m, 4x200m
Medley	4x100m	4x100m

Heats, semi-finals, and finals may be swum using 10 lanes.

PREMIAÇÃO – GR 9.7 CAMPEONATOS MUNDIAS

GR 9.7.1 – Serão concedidas medalhas de ouro, prata e bronze aos três primeiros lugares nas provas individuais e nos revezamentos.

Diplomas:

Serão concedidos diplomas a todos os oito finalistas em provas individuais e para os seis primeiros revezamentos, quando da utilização de 8 raias. Serão concedidos diplomas a todos os dez finalistas em provas individuais e para os oito primeiros revezamentos, quando da utilização de 10 raias.

PONTUAÇÃO – GR 9.8

GR 9.8 Pontuações:

Somente em Campeonatos Mundiais são concedidos pontos a todos os finalistas, de acordo com a seguinte pontuação:

GR 9.7 Awards – World Championships

GR 9.7.1 Medals: Gold, Silver, and Bronze medals shall be awarded to the first three places in individual events and team final competitions.

Diplomas:

Using 8 lanes in Swimming: Diplomas are awarded to all eight finalists in individual events and to the first six finalists in team competitions.

Using 10 lanes in Swimming: Diplomas are awarded to all 10 finalists in individual events and to the first eight finalists in team competitions.

GR 9.8 Scores

Only in World Championships points are awarded to all finalists, according to the following point distribution:

GR 9.8.1 – Natação

Provas individuais com 8 raias:

Lugares 1-16: 18, 16, 15, 14, 13, 12, 11, 10, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 pontos

Revezamentos com 8 raias:

Lugares 1-8: 36, 32, 39, 28, 26, 24, 22, 20.

Provas individuais com 10 raias:

Lugares 1-20: 22, 20, 19, 18, 17, 16, 15, 14, 13, 12, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1

Revezamentos com 10 raias:

Lugares 1-10: 40, 36, 34, 32, 30, 28, 26, 24, 22, 20 pontos

GRUPOS DE IDADES – NATAÇÃO - SWAG

SWAG 1 – As federações podem adotar as suas próprias regras de idade, utilizando os regulamentos da FINA.

GR 9.8.1 Swimming

Individual using 8 lanes:

Places 1 – 16: 18,16, 15, 14, 13, 12, 11, 10, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 points

Relays using 8 lanes:

Places 1 – 8: 36, 32, 30, 28, 26, 24, 22, 20 points.

Individual using 10 lanes:

Places 1 – 20: 22,20,19,18,17,16,15,14,13,12,10,9,8,7,6,5,4,3,2,1

Relays using 10 lanes:

Places 1 – 10: 40,36,34,32,30,28,26,24,22,20

AGE GROUP RULES

SWAG 1 Federations may adopt their own Age Group rules, using FINA technical rules

ORGANIZAÇÃO DE COMPETIÇÕES – SW 1

SW 1.1 – O Comitê Organizador designado pela entidade responsável pela competição terá jurisdição sobre todos os assuntos que não sejam atribuídos pelas Regras à competência dos Árbitros, Juízes ou outros membros da Arbitragem e terá competência para adiar competições de acordo com as regras adotadas para a condução de qualquer competição.

SW 1.2 – Nos Jogos Olímpicos e Campeonatos Mundiais, o Bureau da FINA nomeará o seguinte número mínimo do quadro de arbitragem para o controle das competições:

Árbitro Geral (1)

Supervisor da mesa de controle (1)

Juízes de nado (4)

Juízes de partida (2)

Chefe dos juízes de viradas (2, 1 em cada cabeceira da piscina)

Juízes de viradas (1 em cada raia nas duas cabeceiras da piscina)

Anotador chefe (1)

Banco de controle (2)

Corda falsa de partidas (1)

Locutor (1)

SW 1 MANAGEMENT OF COMPETITIONS

SW 1.1 The Management Committee appointed by the governing body shall have jurisdiction over all matters not assigned by the rules to the referee, judges or other officials and shall have power to postpone events and give directions consistent with rules adopted for conducting any event.

SW 1.2 At the Olympic Games and World Championships the FINA Bureau shall appoint the following minimum numbers of officials for the control of the competitions:

- referee (1)
- control-room supervisor(1)
- judges of stroke (4)
- starters (2)
- chief inspectors of turns (2, 1 at each end of the pool)
- inspectors of turns (1 at each end of each lane)
- chief recorder (1)
- clerks of course (2)
- false start rope personnel (1)
- announcer (1)

SW 1.2.2 – Para todas as outras competições internacionais, a entidade responsável pela competição designará o mesmo número ou um número menor de elementos do quadro de arbitragem, sujeito à aprovação da respectiva autoridade regional ou internacional, conforme o caso.

SW 1.2.3 – Quando o equipamento eletrônico não estiver funcionando, esse equipamento deve ser substituído pelo cronometrista chefe, três (3) Cronometristas por raia e dois (2) cronometristas adicionais de reserva.

SW 1.2.4 – Quando não houver aparelhagem automática e/ou três (3) cronômetros digitais por raia, deverão atuar um Chefe de Juízes de Chegadas e Juízes de Chegadas.

SW 1.3 – A piscina e o equipamento técnico para os Jogos Olímpicos e Campeonatos Mundiais devem ser inspecionados e aprovados com a devida antecedência em relação à competição pelo Delegado da FINA, juntamente com um membro do Comitê Técnico de natação.

SW 1.4 – Sempre que o equipamento vídeo subaquático é utilizado pela televisão, o equipamento deve ser operado por controle remoto e não devem obstruir a visão ou o curso dos nadadores e não deve alterar a configuração da piscina ou escurecer as marcações exigidas pela FINA.

SW 1.2.2 For all other international competitions, the governing body shall appoint the same or fewer number of officials, subject to the approval of the respective regional or international authority where appropriate.

SW 1.2.3 Where Automatic Officiating Equipment is not available, such equipment must be replaced by chief timekeeper, three (3) timekeepers per lane and two (2) additional timekeepers.

SW 1.2.4 A chief finish judge and finish judges are required when Automatic Equipment and/or three (3) digital watches per lane are not used.

SW 1.3 The swimming pool and the technical equipment for Olympic Games and World Championships shall be inspected and approved in due course prior to the Swimming competitions by the FINA Delegate together with a member of the Technical Swimming Committee.

SW 1.4 Where underwater video equipment is used by television, the equipment must be operated by remote control and shall not obstruct the vision or path of swimmers and must not change the configuration of the pool or obscure the required FINA markings.

OFICIAIS – SW 2

SW 2.1 – Árbitro Geral

SW 2.1.1 – O Árbitro Geral deve ter completo controle e autoridade sobre todos os juízes, aprovar as suas atribuições de funções e instruí-los acerca das Regras ou determinações. Fará respeitar todas as Regras e determinações da FINA e decidirá todas as questões relacionadas com a condução do evento, prova ou competição, cuja decisão final não esteja prevista nas Regras.

SW 2.1.2 – O Árbitro Geral pode intervir na competição, em qualquer momento, para fazer observar as Regras da FINA e aceitará todos os protestos referente a competição em curso.

SW 2.1.3 – Quando atuarem Juízes de Chegada e não houver três (3) cronômetros digitais, o Árbitro Geral estabelecerá a classificação sempre que necessário. Se houver Aparelhagem Automática e estiver funcionando, deverá ser consultada conforme a SW 13.

SW 2.1.4 – O Árbitro Geral assegurar-se-á de que todos os juízes estão nos respectivos lugares para a realização da competição. Pode nomear substitutos para os ausentes, incapacitados de atuar ou julgados incompetentes. Pode aumentar, se necessário, o número de juízes.

SW 2 OFFICIALS

SW 2.1 Referee

SW 2.1.1 The referee shall have full control and authority over all officials, approve their assignments, and instruct them regarding all special features or regulations related to the competitions. He shall enforce all rules and decisions of FINA and shall decide all questions relating to the actual conduct of the meet, and event or the competition, the final settlement of which is not otherwise covered by the rules.

SW 2.1.2 The referee may intervene in the competition at any stage to ensure that the FINA regulations are observed, and shall adjudicate all protests related to the competition in progress.

SW 2.1.3 When using finish judges without three (3) digital watches, the referee shall determine placing where necessary. Automatic Officiating Equipment, if available and operating shall be consulted as stated in SW 13.

SW 2.1.4 The referee shall ensure that all necessary officials are in their respective posts for the conduct of the competition. He may appoint substitutes for any who are absent, incapable of acting or found to be inefficient. He may appoint additional officials if considered necessary.

SW 2.1.5 – No início da cada prova, o Árbitro Geral, por meio de uma série de apitos curtos, convidará os nadadores a tirarem todas as roupas, exceto a de natação, seguindo-se de um apito longo, indicando aos nadadores que devem tomar os seus lugares nos blocos de partida (ou, para o nado de costas e revezamento medley, entrar imediatamente na água). Um segundo apito longo indicará aos nadadores, no nado de costas e nos revezamento medley, que se coloquem imediatamente na posição de partida. Assim que os nadadores e os juízes estiverem preparados para a partida, o Árbitro Geral indicará ao Juiz de Partida, com um braço estendido que os nadadores estão ao seu controle. O Árbitro Geral deverá permanecer com braço estendido até que a partida seja dada.

SW 2.1.6 – O Árbitro Geral desclassificará qualquer nadador por toda a infração às regras que observar pessoalmente, ou que lhe for indicada por outro Juiz. Todas as desclassificações estão sujeitas à decisão do Árbitro Geral.

SW 2.2 – Supervisor da mesa de controle.

SW. 2.2.1 – O supervisor deverá verificar os tempos automáticos, olhando se necessário as câmaras de vídeo.

SW 2.2.2 – O supervisor é responsável de verificar os resultados do computador.

SW 2.1.5 At the commencement of each event, the referee shall signal to the swimmers by a short series of whistles inviting them to remove all clothing except for swimwear, followed by a long whistle indicating that they should take their positions on the starting platform (or for backstroke swimming and medley relays to immediately enter the water). A second long whistle shall bring the backstroke and medley relay swimmer immediately to the starting position. When the swimmers and officials are prepared for the start, the referee shall gesture to the starter with a stretched out arm, indicating that the swimmers are under the starter's control. The stretched out arm shall stay in that position until the start is given.

SW 2.1.6 The referee shall disqualify any swimmer for any violation of the rules that he personally observes. The referee may also disqualify any swimmer for any violation reported to him by other authorised officials. All disqualifications are subject to the decision of the referee.

SW 2.2 Control-room Supervisor

SW 2.2.1 The supervisor shall supervise the automatic timing operation including the review of backup timing cameras.

SW 2.2.2 The supervisor is responsible for checking the results from computer printouts.

SW 2.2.3 – O supervisor é responsável por verificar a impressão das escapadas dos revezamentos e comunicar ao Árbitro as escapadas.

SW 2.2.4 – O supervisor poderá rever o vídeo para confirmar os tempos das escapadas.

SW 2.2.5 – O supervisor controlará as desistências após as eliminatórias ou finais, registrará os resultados em impresso oficiais, listará todos os novos recordes estabelecidos e manterá as pontuações, quando for o caso.

SW 2.3 – Juiz de Partidas

SW 2.3.1 – O Juiz de Partidas terá total controle sobre os nadadores a partir do momento em que o Árbitro Geral lhe entregar a prova (SW 2.1.5) e até o início da prova. A partida deverá ser dada de acordo com SW 4.

SW 2.3.2 – O Juiz de Partidas comunicará ao Árbitro Geral todo o nadador que atrasar a partida, que desobedecer voluntariamente a ordem ou qualquer comportamento de má conduta que estiver acontecendo na hora da partida, mas só o Árbitro Geral poderá desclassificar um nadador pela demora, desobediência voluntária ou má conduta.

SW 2.2.3 The supervisor is responsible for checking the relay exchange printout and reporting any early takeoffs to the referee.

SW 2.2.4 The supervisor may review the video used for backup timing to confirm early takeoff.

SW 2.2.5 The supervisor shall control withdrawals after the heats or finals, enter results on official forms, list all new records established, and maintain scores where appropriate.

SW 2.3 Starter

SW 2.3.1 The starter shall have full control of the swimmers from the time the referee turns the swimmers over to him (SW 2.1.5) until the race has commenced. The start shall be given in accordance with SW 4.

SW 2.3.2 The starter shall report a swimmer to the referee for delaying the start, for wilfully disobeying an order or for any other misconduct taking place at the start, but only the referee may disqualify a swimmer for such delay, wilful disobedience or misconduct.

SW 2.3.3 – O Juiz de Partidas terá autoridade para decidir se a partida é correta, sujeito apenas á decisão do Árbitro Geral.

SW 2.3.4 – Ao iniciar uma prova, o Juiz de Partidas deve estar no lado da piscina, aproximadamente a cerca de cinco (5) metros da borda de partida, onde os cronometristas possam ver e/ou ouvir o sinal de partida e os nadadores possam ouvir o sinal.

SW 2.4 – Banco de controle

SW 2.4.1 – Juiz do banco de controle reunirá os nadadores antes de cada prova.

SW 2.4.2 – O Juiz do banco de controle deverá comunicar ao Árbitro Geral qualquer violação relativa a publicidade GR 6 e se um nadador não estiver presente no momento da chamada.

SW 2.5 – Chefe dos Juízes de Viradas

SW 2.5.1 – O Chefe dos Juízes de Viradas deve se assegurar que todos os Juízes de Viradas cumprem as suas funções durante a competição.

SW 2.5.2 – O Chefe dos Juízes de Viradas receberá os boletins dos Juízes de Viradas, se ocorrer alguma infração, e entregá-los imediatamente ao Árbitro Geral.

SW 2.3.3 The starter shall have power to decide whether the start is fair, subject only to the decision of the Referee.

SW 2.3.4 When starting an event, the starter shall stand on the side of the pool within approximately five metres of the starting edge of the pool where the timekeepers can see and or hear the starting signal and the swimmers can hear the signal.

SW 2.4 Clerk of Course

SW 2.4.1 The clerk of course shall assemble swimmers prior to each event.

SW 2.4.2 The clerk of course shall report to the referee any violation noted in regard to advertising (GR 6) and if a swimmer is not present when called.

SW 2.5 Chief Inspector of Turns

SW 2.5.1 The chief inspector of turns shall ensure that inspectors of turns fulfil their duties during the competition.

SW 2.5.2 The chief inspector of turns shall receive the reports from the inspectors of turns if any infringement occurs and shall present them to the referee immediately.

SW 2.6 – Juízes de Viradas

SW 2.6.1 – Será designado um Juiz de Virada para cada raia em cada cabeceira da piscina.

SW 2.6.2 – Cada Juiz de Virada deve se certificar de que os nadadores cumprem as regras estabelecidas para as viradas, desde o início da última braçada antes do toque e terminando logo que acabar a primeira braçada após a virada. O Juiz de Viradas na cabeceira de partidas deve se assegurar de que os nadadores cumprem as regras em vigor, desde a partida até à finalização da primeira braçada. Os Juízes de Viradas colocados na cabeceira de chegada verificarão se os nadadores terminam as suas provas dentro das respectivas regras.

SW 2.6.3 – Nas provas de 800 e 1500 metros, cada juiz colocado na cabeceira de viradas deve anotar o número de voltas completadas pelo nadador de sua raia e informá-lo o número de voltas que falta completar, mostrando-lhe as placa de volta numerada. Poderá ser utilizado equipamento semi-automático, incluindo display eletrônico subaquáticos.

SW 2.6.4 – Cada juiz, colocado na cabeceira de saída, dará um sinal de aviso quando, ao nadador de sua raia, faltar duas voltas e mais cinco (5) metros para terminar a sua prova de 800 ou 1500 metros. Este sinal deverá ser repetido após a virada até uma distância de cinco (5) metros. O aviso poderá ser dado por apito ou sinos.

SW 2.6 Inspectors of Turns

SW 2.6.1 One inspector of turns shall be assigned to each lane at each end of the pool.

SW 2.6.2 Each inspector of turns shall ensure that swimmers comply with the relevant rules for turning, commencing from the beginning of the last arm stroke before touching and ending with the completion of the first arm stroke after turning. The Inspector of Turns at the starting end of the pool, shall ensure that the swimmers comply with the relevant rules from the start and ending with completion of the first arm stroke. The inspectors of turns at the finish end shall also ensure that the swimmers finish their race according to the current rules.

SW 2.6.3 In individual events of 800 and 1500 metres, each inspector of turns at the turning end of the pool shall record the number of laps completed by the swimmer in his lane and keep the swimmer informed of the remaining number of laps to be completed by displaying "lap cards". Semi-electronic equipment may be used, including under water display.

SW 2.6.4 Each inspector at the starting end shall give a warning signal when the swimmer in his lane has two lengths plus five (5) metres to swim to finish in individual events of 800 and 1500 metres. The signal may be repeated after the turn until the swimmer has reached the five (5) metres mark on the lane rope. The warning signal may be by whistle or bell.

SW 2.6.5 – Nas provas de revezamentos, cada juiz colocado na cabeceira de saída verificará se o nadador que vai partir, estar ou não em contato com o bloco de partida quando o nadador anterior toca na borda de chegada. Quando houver Aparelhagem Automática que verifique as trocas no revezamento, deverá ser utilizada de acordo com SW 13.1.

SW 2.6.6 – Os Juízes de Viradas darão conhecimento ao Chefe de Juízes de Viradas de qualquer violação das Regras, na papeleta de ocorrência assinada, especificando a prova, o número da raia e a infração verificada. O Chefe dos Juízes de Viradas apresentará de imediato a ocorrência ao Árbitro Geral.

SW 2.7 – Juízes de Nados

SW 2.7.1 – Os Juízes de Nados deverão colocar-se em cada lado da piscina.

SW 2.7.2 – Cada Juiz de Nados assegurará que as regras relativas ao nado a ser nadado em determinada prova estão sendo respeitadas e observará as viradas e as chegadas em colaboração com os Juízes de Viradas.

SW 2.7.3 – Os Juízes de Nados deverão dar conhecimento ao árbitro Geral de qualquer violação, na papeleta de ocorrência assinada, especificando a prova, número da raia e infração cometida.

SW 2.6.5 Each inspector at the starting end shall determine, in relay events, whether the starting swimmer is in contact with the starting platform when the preceding swimmer touches the starting wall. When Automatic Equipment which judges relay take-offs is available, it shall be used in accordance with SW 13.1.

SW 2.6.6 Inspectors of turns shall report any violation on signed cards detailing the event, lane number, and the infringement delivered to the chief inspector of turns who shall immediately convey the report to the referee.

SW 2.7 Judges of Stroke

SW 2.7.1 Judges of stroke shall be located on each side of the pool.

SW 2.7.2 Each judge of stroke shall ensure that the rules related to the style of swimming designated for the event are being observed, and shall observe the turns and the finishes to assist the inspectors of turns.

SW 2.7.3 Judges of stroke shall report any violation to the referee on signed cards detailing the event, lane number, and the infringement.

SW 2.8 – Chefe de Cronometristas

SW 2.8.1 – O Chefe dos Cronometristas deverá atribuir lugares sentados a todos os Cronometristas e as raia de sua responsabilidade. Deverá haver três (3) Cronometristas por raia. Se não for utilizado o Equipamento Automático de Cronometragem, deverá haver dois (2) Cronometristas adicionais, para substituir um Cronometrista cujo o cronômetro não disparou ou que parou durante uma prova ou que, por qualquer outra razão, não esteja apto para registrar o tempo. Quando se utilizarem três (3) cronômetros digitais por raia, o tempo e classificação final serão definidos pelo tempo registrado.

SW 2.8.2 – O Chefe dos Cronometristas recolherá destes o cartão de nado com o registro do tempo, se necessário, verificará os seus cronômetros.

SW 2.8.3 – O Chefe dos Cronometristas registrará ou examinará o tempo no cartão de nado de cada raia.

SW 2.9 – Cronometristas

SW 2.9.1 – Cada Cronometrista deverá marcar o tempo dos nadadores na raia que lhe estiver atribuída de acordo com SW 11.3. Os Cronômetros devem estar atestados como corretos pelo Comitê Organizador.

SW 2.9.2 – Cada Cronometrista deverá dar partida no cronômetro ao sinal de partida e deverá pará-lo quando o nadador de sua raia tiver completado a prova. Os Cronometristas poderão ser instruídos pelo Chefe dos Cronometristas a registrar tempos de passagem em provas superiores a 100 metros.

SW 2.8 Chief Timekeeper

SW 2.8.1 The chief timekeeper shall assign the seating positions for all timekeepers and the lanes for which they are responsible. There shall be three (3) timekeepers for each lane. If Automatic Officiating Equipment is not used there shall be two (2) additional timekeepers designated, either of whom shall be directed to replace a timekeeper whose watch did not start or stopped during an event, or who for any other reason is not able to record the time. When using three (3) digital watches per lane, final time and place is determined by time.

SW 2.8.2 The chief timekeeper shall collect from the timekeepers in each lane a card showing the times recorded and, if necessary, inspect their watches.

SW 2.8.3 The chief timekeeper shall record or examine the official time on the card for each lane.

SW 2.9 Timekeepers

SW 2.9.1 Each timekeeper shall take the time of the swimmers in the lane assigned to him in accordance with SW 11.3. The watches shall be certified correct to the satisfaction of the meet Management Committee.

SW 2.9.2 Each timekeeper shall start his watch at the starting signal, and shall stop it when the swimmer in his lane has completed the race. Timekeepers may be instructed by the chief timekeeper to record times at intermediate distances in races longer than 100 metres.

SW 2.9.3 – Logo após a prova, os Cronometristas de cada raia deverão registrar os tempos dos seus cronômetros no cartão de nado, e entregar ao chefe dos cronometristas e, se solicitado, entregar os seus cronômetros para inspeção. Seus cronômetros devem ser zerados no apito curto do árbitro, ou quando instruído para isso.

SW 2.9.4 – Pode ser necessário utilizar todos os Cronometristas, mesmo quando se está usando Aparelhagem Automática a não ser que esteja usando um sistema de “backup” em vídeo.

SW 2.10 – Chefe dos Juízes de Chegada

SW 2.10.1 – O Chefe dos Juízes de Chegada deverá indicar a cada Juiz de Chegada a sua posição e a classificação a determinar.

SW 2.10.2 – Depois da prova, o Chefe dos Juízes de Chegada recolherá as papeletas assinadas de cada um dos Juízes e estabelecerá o resultado e a ordem de chegada que será enviada ao Árbitro Geral.

SW 2.10.3 – Sempre que se utilizar Aparelhagem Automática, o Chefe dos Juízes de Chegada deverá comunicar a ordem de chegada registrada pela mesma, após cada prova.

SW 2.9.3 Promptly after the race, the timekeepers in each lane shall record the times of their watches on the card, give them to the chief timekeeper, and if requested present their watches for inspection. Their watches must be cleared at the short whistle of the Referee announcing the following race.

SW 2.9.4 Unless a video backup system is used, it may be necessary to use the full complement of timekeepers even when Automatic Officiating Equipment is used.

SW 2.10 Chief Finish Judge

SW 2.10.1 The chief finish judge shall assign each finish judge his position and the placing to be determined.

SW 2.10.2 After the race, the chief finish judge shall collect signed result sheets from each finish judge and establish the result and placing which will be sent directly to the referee.

SW 2.10.3 Where Automatic Officiating Equipment is used to judge the finish of a race, the chief finish judge must report the order of finish recorded by the Equipment after each race.

SW 2.11 – Juízes de Chegada

SW 2.11.1 – Os Juízes de Chegada deverão colocar-se em posição elevada e em linha com a chegada, onde possam ter sempre boa visão da prova e da linha de chegada, a não ser que acionem um sistema automático nas raiais que lhe tiverem sido atribuídas, pressionando o “push-button” no final da prova.

SW 2.11.2 – Depois de cada prova, os Juízes de Chegada decidirão e comunicarão a ordem de chegada dos nadadores, de acordo com as suas atribuições. Os Juízes de Chegada que utilizarem “push-button” não poderão atuar como Cronometristas na mesma prova.

SW 2.12 – Mesa de Controle (menos Jogos Olímpicos e Campeonatos Mundiais)

SW 2.12.1 – O anotador Chefe é responsável pela verificação dos resultados impressos pelo computador ou dos resultados dos tempos e ordem de chegada em cada prova, recebido pelo Árbitro Geral. Deve certificar-se de que o Árbitro Geral assine os resultados.

SW 2.11 Finish Judges

SW 2.11.1 Finish judges shall be positioned in elevated stands in line with the finish where they have at all times a clear view of the course and the finish line, unless they operate an Automatic Officiating device in their respective assigned lanes by depressing the "push-button" at the completion of the race.

SW 2.11.2 After each event the finish judges shall decide and report the placing of the swimmers according to the assignments given to them. Finish judges other than push-button operators shall not act as timekeepers in the same event.

SW 2.12 Desk Control (other than for Olympic Games and World Championships)

SW 2.12.1 The chief recorder is responsible for checking results from computer printouts or from results of times and placing in each event received from the referee. The chief recorder shall witness the referee's signing the results.

SW 2.12.2 – Aos Anotadores caberá controlar as desistências após as eliminatórias ou finais, registrar os resultados em impresso oficiais, listar todos novos recordes estabelecidos e manter as pontuações, quando for o caso.

SW 2.13 – Decisões dos Juízes

SW 2.13.1 – Cada Juiz tomará as suas decisões autônoma e independentemente de qualquer outro, salvo se as regras de natação estabelecer o contrário.

COMPOSIÇÃO DE SÉRIES ELIMINATÓRIAS, SEMI-FINAIS E FINAIS – SW 3

A distribuição das raias em todas as provas dos Jogos Olímpicos, Campeonatos Mundiais e outras competições da FINA, serão organizados como se segue.

SW 3.1 – Eliminatórias

SW 3.1.1 – Os melhores tempos obtidos nos doze (12) meses anteriores pelos nadadores devem ser indicados nas fichas de inscrição e ordenados por ordem de tempo pelo Comitê Organizador da competição. Os nadadores que não entreguem tempos deverão ser considerados os mais lentos e colocados no fim da lista, com tempo ou não. A raia de partida dos nadadores com o mesmo tempo ou mais de um nadador sem tempos deverá ser atribuído por sorteio. As raias serão atribuídas aos nadadores conforme o estabelecido em SW 3.1.2. Os nadadores serão colocados nas eliminatórias de acordo com os tempos de inscrição, do seguinte modo:

SW 2.12.2 The recorders shall control withdrawals after the heats or finals, enter results on official forms, list all new records established, and maintain scores where appropriate.

SW 2.13 Officials' Decision Making

SW 2.13.1 Officials shall make their decision autonomously and independently of each other unless otherwise provided in the Swimming Rules.

SW 3 SEEDING OF HEATS, SEMI-FINALS AND FINALS

The starting stations for all events in Olympic Games, World Championships, Regional Games and other FINA competitions shall be by seeding as follows:

SW 3.1 Heats

SW 3.1.1 The best competitive times of all entrants for the preceding twelve (12) months prior to the entry deadline of the competition, shall be submitted on entry forms and listed in order of time by the Management Committee. Swimmers who do not submit official recorded times shall be considered the slowest and shall be placed at the end of the list with a no time. Placement of swimmers with identical times or of more than one swimmer without times shall be determined by draw. Swimmers shall be placed in lanes according to the procedures set forth in SW 3.1.2. below. Swimmers shall be placed in trial heats according to submitted times in the following manner.

SW 3.1.1.1 – Se houver apenas uma eliminatória esta deverá ser considerada como final e nadada durante a etapa final.

SW 3.1.1.2 – No caso de duas eliminatórias, o nadador mais rápido será colocado na segunda eliminatória, o segundo nadador mais rápido será colocado na primeira eliminatória, o seguinte na primeira eliminatória, etc.

SW 3.1.1.3 – No caso de três eliminatórias, o nadador mais rápido será colocado na terceira eliminatória, o segundo mais rápido na segunda eliminatória, o terceiro mais rápido na primeira. O quarto mais rápido será colocado na terceira eliminatória, o quinto na segunda eliminatória e o sexto mais rápido na primeira eliminatória, o sétimo mais rápido na terceira eliminatória. Etc.

SW 3.1.1.4 – No caso de quatro ou mais eliminatórias, as três últimas eliminatórias da prova serão compostas conforme o disposto na SW 3.1.1.3 acima mencionada. A eliminatória anterior às três últimas será constituída pelos nadadores mais rápidos que se seguirem; a eliminatória anterior às quatro últimas será constituídas pelos mais rápidos nadadores que se seguirem, etc. As raiaas serão atribuídas em ordem descendente aos tempos de inscrição em cada eliminatória, de acordo com regra SW 3.1.2 abaixo mencionada.

SW 3.1.1.5 – Exceção: Quando houver duas ou mais eliminatórias de uma prova, haverá um mínimo de três nadadores colocados em qualquer das eliminatórias, mas subseqüentes desistências poderão reduzir o número de nadadores em qualquer eliminatória para menos de três.

SW 3.1.1.1 If one heat, it shall be seeded as a final and swum only during the final session.

SW 3.1.1.2 If two heats, the fastest swimmer shall be seeded in the second heat, next fastest in the first heat, next fastest in the second heat, next in the first heat, etc.

SW 3.1.1.3 If three heats, the fastest swimmer shall be placed in the third heat, next fastest in the second, next fastest in the first. The fourth fastest swimmer shall be placed in the third heat, the fifth in the second heat, and the sixth fastest in the first heat, the seventh fastest in the third heat, etc.

SW 3.1.1.4 If four or more heats, the last three heats of the event shall be seeded in accordance with SW 3.1.1.3 above. The heat preceding the last three heats shall consist of the next fastest swimmers; the heat preceding the last four heats shall consist of the next fastest swimmers, etc. Lanes shall be assigned in descending order of submitted times within each heat, in accordance with the pattern outlined in SW 3.1.2 below.

SW 3.1.1.5 Exception: When there are two or more heats in an event, there shall be a minimum of three swimmers seeded into any one preliminary heat, but subsequent scratches may reduce the number of swimmers in such heat to less than three.

SW 3.1.1.6 – Utilizando-se numa piscina com 10 raias, e se houver tempos iguais estabelecidos para o oitavo lugar das eliminatórias dos 800m e 1500m livre, a raia nove vai ser usada com empate da raia 8 e raia 9. Em caso de três (3) tempos iguais para o oitavo lugar, a raia nove e a raia zero vão ser usadas com o empate da raia 8, raia 9 e raia zero.

SW 3.1.1.7 – Quando uma piscina não tiver 10 raias aplica-se a regra SW 3-2-3.

SW 3.1.2 – Exceto nas provas de 50 metros em piscina de 50 metros, a atribuição das raias deverá ser (raia 1 no lado direito da piscina (raia 0 quando usando piscina com 10 raias), quando se olha a piscina do lado da cabeceira de partida) colocando o nadador mais rápido ou equipe de revezamento na raia central se a piscina tiver um número ímpar de raias ou na raia 3 ou 4, respectivamente, em piscina com 6 ou 8 raias. Nas piscinas com 10 raias, o nadador mais rápido será colocado na raia 4. O nadador que tiver o tempo mais rápido seguinte será colocado à sua esquerda, alternando em seguida os outros para a direita e para a esquerda, de acordo com os tempos de inscrição. Nadadores com tempos idênticos serão colocados conforme sorteio das raias e segundo a norma atrás referida.

SW 3.1.1.6 Where a 10 lane pool is available and equal times are established for the 8th place in the heats of 800m and 1500m Freestyle events, lane 9 will be used with a draw for lane 8 and lane 9. In case of three (3) equal times for 8th place, lane 9 and 0 will be used with a draw for lane 8, 9 and 0.

SW 3.1.1.7 Where a 10 lane pool is not available SW 3.2.3 will apply.

SW 3.1.2 Except for 50 metre events in 50 metre pools, assignment of lanes shall be (number 1 lane being on the right side of the pool (0 when using pools with 10 lanes) when facing the course from the starting end) by placing the fastest swimmer or team in the centre lane in pool with an odd number of lanes, or in lane 3 or 4 respectively in pools having 6 or 8 lanes. In pools using 10 lanes, the fastest swimmer shall be placed in lane 4. The swimmer having the next fastest time is to be placed on his left, then alternating the others to right and left in accordance with the submitted times. Swimmers with identical times shall be assigned their lane positions by draw within the aforesaid pattern.

SW 3.1.3 – Quando fazem parte de uma competição provas de 50 metros, em piscina de 50 metros, as provas podem ser nadadas, segundo decisão do Comitê Organizador, ou da normal cabeceira de partida para a de virada ou desta para a cabeceira de partida, dependendo de fatores como: a existência de aparelhagem automática adequada, posição do juiz de partidas, segurança, etc. O comitê Organizador deverá avisar os nadadores da sua decisão muito antes do início da competição. Independentemente de como a prova vai ser nadada, os nadadores deverão ser colocados nas mesmas raias em que seriam colocados se começassem e terminassem na cabeceira de partidas.

SW 3.2 – Semi-finais e Finais

SW 3.2.1 – As semi-finais serão organizadas conforme SW 3.1.1.2.

SW 3.2.2 – Quando não houver necessidade de séries eliminatórias, as raias serão atribuídas de acordo com SW 3.1.2. Quando houver séries eliminatórias e semi-finais, as raias serão atribuídas segundo SW 3.1.2. tendo em conta os tempos obtidos nessas séries eliminatórias.

SW 3.1.3 When 50 metre events are contested in 50 metre pools, the races may be swum, at the discretion of the Management Committee, either from the regular starting end to the turning end or from the turning end to the starting end, depending upon such factors as existence of adequate Automatic Equipment, starter's position, etc. The Management Committee should advise swimmers of their determination well before the start of the competition. Regardless of which way the race is swum, the swimmers shall be seeded in the same lanes in which they would be seeded if they were both starting and finishing at the starting end.

SW 3.2 Semi-Finals and Finals

SW 3.2.1 In the semi-finals heats shall be assigned as in SW 3.1.1.2.

SW 3.2.2 Where no preliminary heats are necessary, lanes shall be assigned in accordance with SW 3.1.2 above. Where preliminary heats or semi-finals have been held, lanes shall be assigned as in SW 3.1.2 based, however, on times established in such heats.

SW 3.2.3 – No caso em que nadadores da mesma série ou de séries diferentes tenham tempos iguais registrados até ao 1/100 de segundo, para o oitavo/décimo ou décimo sexto/vigésimo lugar, conforme a piscina tiver oito ou dez raias, deve haver uma prova de desempate (swim-off) para determinar qual o nadador que avançará para a final respectiva. Esta prova de desempate (swim-off) nunca deverá ser antes de uma hora após terem terminado a sua série. Em caso de empate a prova de desempate (swim-off) deverá repetir-se. Se necessário haverá uma prova de desempate (swm-off) para determinar o 1º e o 2º reservas se estes obtiverem tempos iguais.

SW 3.2.4 – Quando um ou mais nadadores desistem de uma semi-final, os reservas serão chamados por ordem de classificação nas séries ou semifinais.. A prova ou provas deverão ser reordenadas e devem ser publicadas folhas suplementares de informação, conforme previsto na SW 3.1.2.

SW 3.2.5 – Para eliminatórias, semi-finais e finais, os nadadores devem chegar ao primeiro banco de controle 20 minutos antes da hora prevista para nadar, após a verificação, os nadadores passam para o banco de controle final.

SW 3.3 – Em outras competições, o sistema de sorteio pode ser usado para designar as posições de raias.

SW 3.2.3 In the event that swimmers from the same or different heats have equal times registered to 1/100 second for either the eighth/tenth place or sixteenth/twentieth place depending on the use of 8 or 10 lanes, there shall be a swim-off to determine which swimmer shall advance to the appropriate finals. Such swim-off shall take place not less than one hour after all involved swimmers have completed their heats. Another swim-off shall take place if equal times are registered again. If required, a swim off will take place to determine 1st and 2nd reserve if equal times are recorded.

SW 3.2.4 Where one or more swimmers scratch from a semi-final or final reserves will be called in order of classifications in heats or semi-finals. The event or events must be re-seeded and supplementary sheets must be issued detailing the changes or substitutions, as prescribed in SW 3.1.2.

SW 3.2.5 For heats, semi-finals and finals, swimmers must report to the First Call Room no later than 20 minutes prior to the start of their event. After inspection, swimmers proceed to the final call-room.

SW 3.3 In other competitions, the draw system may be used for assigning lane positions.

A PARTIDA SW 4

SW 4.1 – A partida nas provas de livre, peito, borboleta e medley será efetuada por meio de salto (mergulho). Ao apito longo (SW 2.1.5) do Árbitro Geral, os nadadores devem subir no bloco de partida e ali permanecer. Ao comando “as suas marcas”, do Juiz de Partida, devem colocar-se imediatamente na posição de partida, com pelos menos um pé na parte dianteira do bloco. A posição das mãos não é relevante. Quando todos os nadadores estiverem imóveis, o Juiz de Partida deve dar o sinal de partida.

SW 4.2 – A partida para as provas de costas e revezamento medley, será efetuada dentro da água. Ao primeiro apito longo do Árbitro Geral (SW 2.1.5), os nadadores deverão entrar imediatamente na água. No segundo apito longo, os nadadores deverão colocar-se, sem demora indevida, na posição de partida (SW 6.1). Quando todos os nadadores estiverem na posição de partida, o Juiz de Partida dará o comando “as suas marcas”. Quando todos os nadadores estiverem imóveis, O Juiz de Partida dará o sinal de partida.

SW 4.3 – Nos Jogos Olímpicos, Campeonatos Mundiais e outras provas organizadas pela FINA, o comando “As suas marcas” terá que ser em Inglês “Take your marks” e o sinal de partida difundido por múltiplos altofalantes, um para cada bloco de partida.

SW 4 THE START

SW 4.1 The start in Freestyle, Breaststroke, Butterfly and Individual Medley races shall be with a dive. On the long whistle (SW 2.1.5) from the referee the swimmers shall step onto the starting platform and remain there. On the starter's command "take your marks", they shall immediately take up a starting position with at least one foot at the front of the starting platforms. The position of the hands is not relevant. When all swimmers are stationary, the starter shall give the starting signal.

SW 4.2 The start in Backstroke and Medley Relay races shall be from the water. At the referee's first long whistle (SW 2.1.5), the swimmers shall immediately enter the water. At the Referee's second long whistle the swimmers shall return without undue delay to the starting position (SW 6.1). When all swimmers have assumed their starting positions, the starter shall give the command "take your marks". When all swimmers are stationary, the starter shall give the starting signal.

SW 4.3 In Olympic Games, World Championships and other FINA events the command "Take your marks" shall be in English and the start shall be by multiple loudspeakers, mounted one at each starting platform.

SW 4.4 – Qualquer nadador que parta antes do sinal de partida ser dado será desclassificado. Se o sinal de partida soar antes da desclassificação ser declarada, a prova continuará e o nadador ou nadadores serão desclassificados após a prova terminar. Se a desclassificação for assinalada antes do sinal de partida, o sinal não será dado, os restantes dos nadadores serão mandados para trás e proceder-se-á a nova partida. O Árbitro Geral repete o procedimento de partida começando com o apito longo (o segundo de costas), como mencionado em SW 2.1.5.

NADO LIVRE SW 5

SW 5.1 - Nado livre significa que numa prova assim denominada, o competidor pode nadar qualquer nado, exceto nas provas medley individual ou revezamento 4 nados. Nado livre significa qualquer nado diferente do nado de costas, peito ou borboleta.

SW 5.2 - Alguma parte do nadador tem que tocar a parede ao completar cada volta e no final.

SW 5.3 – Alguma parte do nadador tem que quebrar a superfície da água durante a prova, exceto quando é permitido ao nadador estar completamente submerso durante a volta e numa distância não maior que 15 metros após a partida e em cada volta. Nesse ponto a cabeça deve quebrar a superfície da água.

SW 4.4 Any swimmer starting before the starting signal has been given, shall be disqualified. If the starting signal sounds before the disqualification is declared, the race shall continue and the swimmer or swimmers shall be disqualified upon completion of the race. If the disqualification is declared before the starting signal, the signal shall not be given, but the remaining swimmers shall be called back and start again. The Referee repeats the starting procedure beginning with the long whistle (the second one for backstroke) as per SW 2.1.5.

SW 5 FREESTYLE

SW 5.1 Freestyle means that in an event so designated the swimmer may swim any style, except that in individual medley or medley relay events, freestyle means any style other than backstroke, breaststroke or butterfly.

SW 5.2 Some part of the swimmer must touch the wall upon completion of each length and at the finish.

SW 5.3 Some part of the swimmer must break the surface of the water throughout the race, except it shall be permissible for the swimmer to be completely submerged during the turn and for a distance of not more than 15 metres after the start and each turn. By that point, the head must have broken the surface.

SW 6 BACKSTROKE

NADO DE COSTAS SW 6

SW 6.1 – Antes do sinal de partida, os competidores devem alinhar-se na água, de frente para a cabeceira de saída, com ambas as mãos colocadas nos suportes de agarre. Manter-se na calha ou dobrar os dedos sobre a borda da calha é proibido.

SW 6.2 - Ao sinal de partida e quando virar, o nadador deve dar um impulso e nadar de costas durante o percurso exceto quando executa a volta, como na SW 6.4. A posição de costas pode incluir um movimento rotacional do corpo até, mas não ultrapassando os 90° da horizontal. A posição da cabeça não é relevante.

SW 6.3 - Alguma parte do nadador tem que quebrar a superfície da água durante o percurso. É permitido ao nadador estar completamente submerso durante a volta, na chegada e por uma distância não maior que 15 metros após a saída e em cada volta. Nesse ponto a cabeça tem que quebrar a superfície.

SW 6. 4 – Quando executar a volta, tem que haver o toque na parede com alguma parte do corpo na sua respectiva raia. Durante a volta, os ombros podem girar além da vertical para o peito após o que uma contínua braçada ou uma contínua e simultânea dupla braçada pode ser usada para iniciar a volta. O nadador tem que retornar a posição de costas após deixar a parede.

SW 6.5 - Quando do final da prova, o nadador tem que tocar a parede na posição de costas na sua respectiva raia.

SW 6.1 Prior to the starting signal, the swimmers shall line up in the water facing the starting end, with both hands holding the starting grips. Standing in or on the gutter or bending the toes over the lip of the gutter is prohibited.

SW 6.2 At the signal for starting and after turning the swimmer shall push off and swim upon his back throughout the race except when executing a turn as set forth in SW 6.4. The normal position on the back can include a roll movement of the body up to, but not including 90 degrees from horizontal. The position of the head is not relevant.

SW 6.3 Some part of the swimmer must break the surface of the water throughout the race. It is permissible for the swimmer to be completely submerged during the turn, at the finish and for a distance of not more than 15 metres after the start and each turn. By that point the head must have broken the surface.

SW 6.4 When executing the turn there must be a touch of the wall with some part of the swimmer's body in his/her respective lane. During the turn the shoulders may be turned over the vertical to the breast after which a continuous single arm pull or a continuous simultaneous double arm pull may be used to initiate the turn. The swimmer must have returned to the position on the back upon leaving the wall.

SW 6.5 Upon the finish of the race the swimmer must touch the wall while on the back in his/her respective lane.

NADO DE PEITO SW 7

SW 7.1 – Após a saída e em cada volta, o nadador pode dar uma braçada completa até as pernas, enquanto o nadador estiver submerso. Uma única pernada de golfinho é permitida durante a primeira braçada, seguida de uma pernada de peito.

SW 7.2 - A partir da primeira braçada após a saída e após cada virada, o corpo deve ser mantido sobre o peito. Não é permitido ficar na posição de costas em nenhum momento. A partir da saída e durante a prova, o ciclo do nado deve ser uma braçada e uma pernada, nessa ordem. Todos os movimentos dos braços devem ser simultâneos e no mesmo plano horizontal, sem movimentos alternados.

SW 7.3 - As mãos devem ser lançadas junto para frente a partir do peito, abaixo ou sobre a água. Os cotovelos deverão estar abaixo da água exceto para última braçada antes da volta, durante a volta e na última braçada antes da chegada. As mãos deverão ser trazidas para trás na superfície ou abaixo da superfície da água. As mãos não podem ser trazidas para trás além da linha dos quadris, exceto durante a primeira braçada, após a saída e em cada volta.

SW 7.4 – Durante cada ciclo completo, alguma parte da cabeça do nadador deve quebrar a superfície da água. A cabeça tem que quebrar a superfície da água antes que as mãos virem para dentro na parte mais ampla da segunda braçada. Todos os movimentos das pernas devem ser simultâneos e no mesmo plano horizontal sem movimentos alternados.

SW 7 BREASTSTROKE

SW 7.1 After the start and after each turn, the swimmer may take one arm stroke completely back to the legs during which the swimmer may be submerged. A single butterfly kick is permitted during the first arm stroke, followed by a breaststroke kick.

SW 7.2 From the beginning of the first arm stroke after the start and after each turn, the body shall be on the breast. It is not permitted to roll onto the back at any time. From the start and throughout the race the stroke cycle must be one arm stroke and one leg kick in that order. All movements of the arms shall be simultaneous and on the same horizontal plane without alternating movement.

SW 7.3 The hands shall be pushed forward together from the breast on, under, or over the water. The elbows shall be under water except for the final stroke before the turn, during the turn and for the final stroke at the finish. The hands shall be brought back on or under the surface of the water. The hands shall not be brought back beyond the hip line, except during the first stroke after the start and each turn.

SW 7.4 During each complete cycle, some part of the swimmer's head must break the surface of the water. The head must break the surface of the water before the hands turn inward at the widest part of the second stroke. All movements of the legs shall be simultaneous and on the same horizontal plane without alternating movement.

SW 7.5 - Os pés devem estar virados para fora durante a parte propulsiva da pernada. Não são permitidos movimentos em forma de tesoura, pernada vertical alternada ou golfinho, exceto o descrito na SW 7.1 . É permitido quebrar a superfície da água com os pés, exceto seguido de uma pernada de golfinho.

SW 7. 6 - Em cada virada e na chegada da prova, o toque deve ser feito com as duas mãos simultaneamente, acima, abaixo ou no nível da água. A cabeça pode submergir após a última braçada anterior ao toque, contanto que quebre a superfície da água em qualquer ponto durante o último completo ou incompleto ciclo anterior ao toque.

NADO DE BORBOLETA SW 8

SW 8.1 – A partir do início da primeira braçada, após a saída e em cada volta, o corpo deve ser mantido sobre o peito. Pernada submersa na lateral é permitida. Não é permitido ficar na posição de costas em nenhum momento.

SW 8.2 - Ambos os braços devem ser levados juntos à frente por sobre a água e trazidos para trás simultaneamente durante todo o percurso, conforme SW8.5.

SW 7.5 The feet must be turned outwards during the propulsive part of the kick. A scissors, flutter or downward butterfly kick is not permitted except as in SW 7.1. Breaking the surface of the water with the feet is allowed unless followed by a downward butterfly kick.

SW 7.6 At each turn and at the finish of the race, the touch shall be made with both hands simultaneously at, above, or below the water level. The head may be submerged after the last arm pull prior to the touch, provided it breaks the surface of the water at some point during the last complete or incomplete cycle preceding the touch.

SW 8 BUTTERFLY

SW 8.1 From the beginning of the first arm stroke after the start and each turn, the body shall be kept on the breast. Under water kicking on the side is allowed. It is not permitted to roll onto the back at any time.

SW 8.2 Both arms shall be brought forward together over the water and brought backward simultaneously through-out the race, subject to SW 8.5.

SW 8.3 – Todos os movimentos para cima e para baixo das pernas devem ser simultâneos. As pernas ou os pés não precisam estar no mesmo nível, mas não podem alternar em relação ao outro. O movimento de pernada de peito não é permitido.

SW 8.4 - Em cada virada e na chegada, o toque deve ser efetuado com ambas as mãos simultaneamente, acima, abaixo ou no nível da superfície da água.

SW 8.5 - Após a saída e na volta, ao nadador é permitido uma ou mais pernadas e uma braçada sob a água, que deve trazê-lo à superfície. É permitido ao nadador estar completamente submerso até uma distância não maior do que 15 metros após a partida e após cada virada. Nesse ponto, a cabeça deve quebrar a superfície. O nadador tem que permanecer na superfície até a próxima volta ou final

NADO MEDLEY SW 9

SW 9.1 - Na prova de Medley individual, o nadador nada os quatro nados na seguinte ordem: borboleta, costas, peito e livre. Cada nado deve percorrer um quarto (1/4) da distância.

SW 9.2 - Nas provas de revezamento Medley, os nadadores nadam os quatro nados na seguinte ordem: costas, peito, borboleta e livre.

SW 9.3 - Cada nado deve ser nadado e terminado com a regra aplicada a ele.

SW 8.3 All up and down movements of the legs must be simultaneous. The legs or the feet need not be on the same level, but they shall not alternate in relation to each other. A breaststroke kicking movement is not permitted.

SW 8.4 At each turn and at the finish of the race, the touch shall be made with both hands simultaneously, at, above or below the water surface.

SW 8.5 At the start and at turns, a swimmer is permitted one or more leg kicks and one arm pull under the water, which must bring him to the surface. It shall be permissible for a swimmer to be completely submerged for a distance of not more than 15 metres after the start and after each turn. By that point, the head must have broken the surface. The swimmer must remain on the surface until the next turn or finish.

SW 9 MEDLEY SWIMMING

SW 9.1 In individual medley events, the swimmer covers the four swimming strokes in the following order: Butterfly, Backstroke, Breaststroke and Freestyle. Each of the strokes must cover one quarter (1/4) of the distance.

SW 9.2 In medley relay events, swimmers will cover the four swimming strokes in the following order: Backstroke, Breaststroke, Butterfly and Freestyle.

SW 9.3 Each section must be finished in accordance with the rule which applies to the stroke concerned.

A PROVA – SW 10

SW 10.1 – Todas as provas individuais devem ser separadas por sexo.

SW 10.2 - O competidor nadando o percurso sozinho, deve nadar a distância total para se classificar.

SW 10.3 - O nadador deve permanecer e terminar a prova na mesma raia onde começou.

SW 10.4 - Em todas as provas, o nadador deve fazer contato físico com a borda de virada ou de chegada. A virada deve ser feita contra a borda da piscina e não é permitido andar ou tomar impulso no fundo da piscina.

SW 10.5 - Ficar de pé durante a prova de nado livre ou durante o nado livre nas provas de medley, não deve desclassificar o nadador, mas ele não poderá andar.

SW 10.6 – Puxar a raia não é permitido.

SW 10.7 - Obstruir outros competidores, atravessando outra raia ou interferindo de qualquer outra forma, será motivo de desclassificação do nadador infrator. Se a falta for intencional, o árbitro deverá relatar o fato à entidade promotora e a associação do nadador infrator.

SW 10.8 - A nenhum competidor deve ser permitido usar ou vestir qualquer objeto adicional ou maiô que possa ajudar sua velocidade, flutuação ou resistência durante uma competição (tais como: luvas, pés de pato, etc...). Óculos podem ser usados. Nenhum tipo de adesivo no corpo é permitido, a menos que aprovado pelo Comitê de Medicina Esportiva da FINA.

SW 10 THE RACE

SW 10.1 All individual races must be held as separate gender events.

SW 10.2 A swimmer swimming over the course alone shall cover the whole distance to qualify.

SW 10.3 The swimmer must remain and finish the race in the same lane in which he/she started.

SW 10.4 In all events, a swimmer when turning shall make physical contact with the end of the pool or course. The turn must be made from the wall, and it is not permitted to take a stride or step from the bottom of the pool.

SW 10.5 Standing on the bottom during freestyle events or during the freestyle portion of medley events shall not disqualify a swimmer, but he shall not walk.

SW 10.6 Pulling on the lane rope is not allowed.

SW 10.7 Obstructing another swimmer by swimming across another lane or otherwise interfering shall disqualify the offender. Should the foul be intentional, the referee shall report the matter to the Member promoting the race, and to the Member of the swimmer so offending.

SW 10.8 No swimmer shall be permitted to use or wear any device or swimsuit that may aid his/her speed, buoyancy or endurance during a competition (such as webbed gloves, flippers, fins, etc.). Goggles may be worn. Any kind of tape on the body is not permitted unless approved by FINA Sport Medicine Committee.

SW 10.9 - Qualquer nadador que entre na piscina durante a realização de uma prova em que não esteja inscrito antes que todos os nadadores tenham completado sua prova, deve ser desclassificado da próxima prova em que estiver inscrito.

SW 10.10 - Serão 4 (quatro) nadadores em cada equipe de revezamento.

SW 10.11 - Nas provas de revezamento, a equipe de um competidor cujos pés perderem contato com o bloco de partida antes de o nadador anterior tocar na parede, será desclassificado.

SW 10.12 - Qualquer equipe de revezamento deve ser desclassificada de uma prova, se um membro da equipe diferentemente do nadador designado para nadar aquela distância, entra na água enquanto a prova está sendo disputada e antes que todos os nadadores de todas as equipes tenham acabado a prova.

SW 10.13 - Os membros de uma equipe de revezamento e sua ordem de competir devem ser designados antes da prova. Qualquer membro da equipe de revezamento pode competir numa prova somente uma vez. A composição de uma equipe de revezamento pode ser mudada entre as séries eliminatórias e as finais de uma prova, visto que isso é feito a partir da lista dos nadadores propriamente inscritos por um responsável nessa prova. Nadar em ordem diferente da apresentada resultará em desclassificação. Substituições podem ser feitas somente em caso de emergência médica com atestado.

SW 10.9 Any swimmer not entered in a race, who enters the water in which an event is being conducted before all swimmers therein have completed the race, shall be disqualified from his next scheduled race in the meet.

SW 10.10 There shall be four swimmers on each relay team.

SW 10.11 In relay events, the team of a swimmer whose feet lose touch with the starting platform before the preceding team-mate touches the wall shall be disqualified.

SW 10.12 Any relay team shall be disqualified from a race if a team member, other than the swimmer designated to swim that length, enters the water when the race is being conducted, before all swimmers of all teams have finished the race.

SW 10.13 The members of a relay team and their order of competing must be nominated before the race. Any relay team member may compete in a race only once. The composition of a relay team may be changed between the heats and finals of an event, provided that it is made up from the list of swimmers properly entered by a Member for that event. Failure to swim in the order listed will result in disqualification. Substitutions may be made only in the case of a documented medical emergency.

SW 10.14 - Qualquer nadador tendo acabado sua prova ou sua distância numa prova de revezamento deve deixar a piscina assim que possível sem obstruir qualquer outro competidor que não tenha ainda terminado sua prova. De outra maneira, o nadador faltoso ou sua equipe de revezamento devem ser desclassificados.

SW 10.15 - Se uma falta tirar a chance de sucesso de um competidor, o árbitro terá o poder de permitir a ele, competir na próxima série ou se a falta ocorrer numa prova final ou na última série eliminatória, ele pode ordenar que a prova seja nadada outra vez.

SW 10.16 – Nenhum artifício de controle de tempo é permitido, nem o uso de qualquer auxílio ou plano adotado para obter esse efeito.

REGISTRO DE TEMPO SW 11

SW 11.1 – A Aparelhagem Automática deve ser operada sob supervisão de Juízes designados. Os tempos registrados pela Aparelhagem Automática serão usados para determinar o vencedor, todas as classificações e o tempo obtido por cada raia. A ordem de chegada e os tempos apurados deste modo terão prioridade sobre as decisões dos Cronometristas. No caso de defeito da Aparelhagem Automática, ou se verificar claramente ter havido uma falha da Aparelhagem, ou que um nadador não tenha conseguido fazer funcionar a mesma, os registros dos Cronometristas serão oficiais (SW 13.3)

SW 10.14 Any swimmer having finished his race, or his distance in a relay event, must leave the pool as soon as possible without obstructing any other swimmer who has not yet finished his race. Otherwise the swimmer committing the fault, or his relay team, shall be disqualified.

SW 10.15 Should a foul endanger the chance of success of a swimmer, the referee shall have the power to allow him to compete in the next heat or, should the foul occur in a final event or in the last heat, he/she may order it to be re-swum.

SW 10.16 No pace-making shall be permitted, nor may any device be used or plan adopted which has that effect.

SW 11 TIMING

SW 11.1 The operation of Automatic Officiating Equipment shall be under the supervision of appointed officials. Times recorded by Automatic Equipment shall be used to determine the winner, all placing and the time applicable to each lane. The placing and times so determined shall have precedence over the decisions of timekeepers. In the event that a break-down of the Automatic Equipment occurs or that it is clearly indicated that there has been a failure of the Equipment, or that a swimmer has failed to activate the Equipment, the recordings of the timekeepers shall be official (See SW 13.3).

SW 11.2 – Quando for utilizada Aparelhagem Automática, os resultados serão registrados apenas até ao 1/100 de segundo. Quando a cronometragem até ao 1/1000 de segundo estiver disponível, o terceiro dígito não será registrado ou usado para determinação do tempo ou da classificação. Se houver tempos iguais, todos os nadadores que tiverem registrado o mesmo tempo até 1/100 de segundo terão a mesma classificação. Os tempos expostos no placar eletrônico de resultados deverão mostrar apenas até 1/100 de segundo.

SW 11.3 – Qualquer aparelho para medição do tempo, utilizado por um juiz será considerado como um cronômetro. Estes tempos manuais deverão ser tirados por três Cronometristas nomeados ou aprovados pela Federação Nacional do país onde é realizada a competição. Todos os cronômetros deverão ser dados como precisos pela Federação Nacional onde acontece a competição. Os tempos manuais deverão ser registrados até ao 1/100 de segundo. Quando não for utilizada qualquer Aparelhagem Automática, os tempos manuais serão determinados como se segue:

SW 11.3.1 – Se dois dos três cronômetros registrarem o mesmo tempo, diferente do terceiro, os dois tempos iguais são o tempo oficial.

SW 11.3.2 – Se os três tempos forem diferentes, o tempo oficial será o do cronômetro que registrar o tempo intermediário.

SW 11.2 When Automatic Equipment is used, the results shall be recorded only to 1/100 of a second. When timing to 1/1000 of a second is available, the third digit shall not be recorded or used to determine time or placement. In the event of equal times, all swimmers who have recorded the same time at 1/100 of a second shall be accorded the same placing. Times displayed on the electronic scoreboard should show only to 1/100 of a second.

SW 11.3 Any timing device that is terminated by an official shall be considered a watch. Such manual times must be taken by three timekeepers appointed or approved by the Member in the country concerned. All watches shall be certified as accurate to the satisfaction of the governing body concerned. Manual timing shall be registered to 1/100 of a second. Where no Automatic Equipment is used, official manual times shall be determined as follows:

SW 11.3.1 If two (2) of the three (3) watches record the same time and the third disagrees, the two identical times shall be the official time.

SW 11.3.2 If all three (3) watches disagree, the watch recording the intermediate time shall be the official time.

SW 11.3.3 – Quando se utilizam três cronômetros e um deles não funcionar, o tempo oficial será a média dos outros dois.

SW 11.4 – No caso de um nadador ser desclassificado durante ou após uma prova, a desclassificação deverá ser registrada nos resultados oficiais, mas nenhum tempo ou classificação será registrado ou anunciado.

SW 11.5 – No caso de desclassificação de uma equipe de revezamento, os tempos parciais até à desclassificação deverão ser registrados nos resultados oficiais.

SW 11.6 – Nos revezamentos, todos os tempos aos 50 e 100 metros deverão ser registrados para o nadador que abre o revezamento e incluídos nos resultados oficiais.

RECORDES MUNDIAIS SW 12

SW 12.1 – São reconhecidos como Recordes Mundiais, em piscina de 50 metros, as seguintes distâncias e nados para ambos os sexos:

Livre	50, 100, 200, 400, 800 e 1500	metros
Costas	50, 100 e 200	metros
Peito	50, 100 e 200	metros
Borboleta	50, 100 e 200	metros
Medley	200 e 400	metros
Revezamentos livre	4x100 e 4x200	metros
Revezamento medley	4x100	metros

SW 11.3.3 With only two (2) out of three (3) watches working the average time shall be the official time.

SW 11.4 Should a swimmer be disqualified during or following an event, such disqualification should be recorded in the official results, but no time or place shall be recorded or announced.

SW 11.5 In the case of a relay disqualification, legal splits up to the time of the disqualification shall be recorded in the official results.

SW 11.6 All 50 metre and 100 metre splits shall be recorded for lead-off swimmers during relays and published in the official results.

SW 12 WORLD RECORDS

SW 12.1 For World Records in 50 metre courses, the following distances and styles for both sexes shall be recognised:

Freestyle 50, 100, 200, 400, 800 and 1500 metres
Backstroke 50, 100 and 200 metres
Breaststroke 50, 100 and 200 metres
Butterfly 50, 100 and 200 metres
Individual Medley 200 and 400 metres
Freestyle Relays 4 x 100 and 4 x 200 metres
Medley Relay 4 x 100 metres

SW 12.2 – São reconhecidos como Recordes Mundiais, em piscina de 25 metros, as seguintes distâncias e nados para ambos os sexos:

Livre	50, 100, 200, 400, 800 e 1500	metros
Costas	50, 100 e 200	metros
Peito	50, 100 e 200	metros
Borboleta	50, 100 e 200	metros
Medley	100, 200 e 400	metros
Revezamentos livre	4x100 e 4x200	metros
Revezamento medley	4x100	metros

SW 12.3 – Os membros das equipes de revezamento têm que ter a mesma nacionalidade.

SW 12.4 – Todos os recordes devem ser obtidos em competições ou prova individual contra o tempo, realizada em público e publicamente anunciada por pelo menos três dias de antecedência da sua realização. Na hipótese de uma prova individual contra-relógio ser mencionada por uma Federação, como tentativa de recorde, durante uma competição, então o aviso não será necessário.

SW 12.2 For World Records in 25 metre courses, the following distances and styles for both sexes shall be recognised:

Freestyle 50, 100, 200, 400, 800 and 1500 metres
Backstroke 50, 100 and 200 metres
Breaststroke 50, 100 and 200 metres
Butterfly 50, 100 and 200 metres
Individual Medley 100, 200 and 400 metres
Freestyle Relays 4 x 100 and 4 x 200 metres
Medley Relay 4 x 100 metres

SW 12.3 Members of relay teams must be of the same nationality.

SW 12.4 All records must be made in scratch competition or an individual race against time, held in public and announced publicly by advertisement at least three days before the attempt is to be made. In the event of an individual race against time being sanctioned by a Member, as a time trial during a competition, then an advertisement at least three (3) days before the attempt is to be made shall not be necessary.

SW 12.5.1 – O comprimento de cada raia da piscina deve ser verificado por um inspetor ou outro juiz qualificado, nomeado ou aprovado pela Federação Nacional onde a piscina estiver situada.

SW 12.5.2 – Quando for usado uma borda móvel a medição de cada raia deverá ser confirmada após a conclusão da sessão em que o tempo foi obtido.

SW 12.6 – Os recordes Mundiais só serão homologados quando os tempos registrados por Aparelhagem Automática, ou por Aparelhagem Semi-Automática no caso de não funcionamento da Aparelhagem Automática.

SW 12.7 – Os recordes Mundiais só serão homologados se os nadadores estiverem usando trajes aprovados pela FINA.

SW 12.8 – Tempos iguais até ao 1/100 de segundo serão reconhecido como Recordes igualados e os nadadores que obtenham esses tempos serão chamados co-recordistas. Apenas o tempo do vencedor de uma prova pode ser apreciado para Recorde Mundial. No caso de empate numa prova, todos os nadadores empatados com tempo Recorde serão declarados vencedores.

SW 12.9 – Os Recordes Mundiais só serão homologados quando estabelecidos em piscina de água doce. Nenhum recorde será reconhecido quando estabelecido em água salgada.

SW 12.5.1 The length of each lane of the course must be certified by a surveyor or other qualified official appointed or approved by the Member in the country in which it is situated.

SW 12.5.2 Where a moveable bulkhead is used, course measurement of the lane must be confirmed at the conclusion of the session during which the time was achieved.

SW 12.6 World Records will be accepted only when times are reported by Automatic Officiating Equipment, or Semi-Automatic Officiating Equipment in the case of Automatic Officiating Equipment system malfunction.

SW 12.7 World Records can be established only by swimmers wearing FINA approved swimsuits.

SW 12.8 Times which are equal to 1/100 of a second will be recognised as equal records and swimmers achieving these equal times will be called "Joint Holders". Only the time of the winner of a race may be submitted for a World Record. In the event of a tie in a record-setting race, each swimmer who tied shall be considered a winner.

SW 12.9 World Records can be established only in fresh water. No World Records will be recognised in any kind of sea or ocean water.

SW 12.10 – O primeiro nadador de uma prova de revezamento pode estabelecer um Recorde Mundial. No caso do primeiro nadador de uma equipe de revezamento completar o seu percurso em tempo recorde de acordo com o previsto nesta subseção, seu registro não será anulado por qualquer desclassificação de sua equipe que venha a verificar-se por infrações cometidas após a sua distância ter sido completada.

SW 12.11 – Um nadador numa prova individual poderá estabelecer um Recorde Mundial em uma distância intermediária se ele, ou seu treinador ou representante requerer especificamente ao Árbitro Geral para que a sua prova seja cronometrada especialmente ou se o tempo na distância intermediária for registrada por Aparelhagem Automática aprovada. Este nadador deve terminar o percurso previsto da prova para poder requerer a homologação do Recorde do percurso intermediário.

SW 12.12 – Pedidos de homologação de Recordes Mundiais devem ser feitos em impressos oficiais da FINA pela autoridade responsável da Organização ou Comitê Técnico Organizador da Competição e assinada por qualquer representante autorizado da Federação do País do nadador uma vez verificado que todos os regulamentos foram cumpridos, incluindo um certificado de Controle Anti-Doping (DC 5.3.2). A solicitação deve ser enviada ao Secretário da FINA dentro de 14 dias após a realização da prova.

SW 12.13 – A reivindicação de um Recorde Mundial deve ser provisoriamente relatado por telegrama, telex ou fax ao Secretário Honorário da FINA dentro de sete (7) dias da data da prova.

SW 12.10 The first swimmer in a relay may apply for a World Record. Should the first swimmer in a relay team complete his distance in record time in accordance with the provisions of this subsection, his performance shall not be nullified by any subsequent disqualification of his relay team for violations occurring after his distance has been completed.

SW 12.11 A swimmer in an individual event may apply for a World Record at an intermediate distance if he or his coach or manager specifically requests the referee that his performance be especially timed or if the time at the intermediate distance is recorded by Automatic Officiating Equipment. Such swimmer must complete the scheduled distance of the event to apply for a record at the intermediate distance.

SW 12.12 Applications for World Records must be made on the FINA official forms (see next page) by the responsible authority of the organising or management committee of the competition and signed by an authorised representative of the Member in the country of the swimmer, certifying that all regulations have been observed including a negative doping test certification (DC 5.3.2). The application form shall be forwarded to the Honorary Secretary of FINA within fourteen (14) days after the performance.

SW 12.13 A claim of a World Record performance shall be provisionally reported by telegram, telex or facsimile to the Honorary Secretary of FINA within seven (7) days of the performance.

SW 12.14 – A Federação do País do nadador deve comunicar esta prova por carta ao Secretário Honorário da FINA para conhecimento e procedimento, se necessário, para assegurar que o pedido foi devidamente enviado pela respectiva autoridade.

SW 12.15 – Uma vez recebido o pedido oficial e após verificação de que a informação contida no pedido, incluindo o Certificado Anti-Doping negativo, está correto, o Secretário Honorário da FINA declarará o novo Recorde Mundial, verificará se esta informação foi publicada, e verificará se os certificados foram enviados às pessoas cujos pedidos foram aceitos.

SW 12.16 – Todos os Recordes feitos durante os Jogos Olímpicos, Campeonatos Mundiais e Copas do Mundo serão aprovados automaticamente.

SW 12.17 – Se o determinado na SW 12.10 não tiver sido respeitado e na falta disso, A Federação do País do Nadador pode solicitar a homologação de um Recorde Mundial. Após as investigações devidas, O Secretário Honorário da FINA está autorizado a aceitar tal recorde, no caso do pedido ser considerado correto.

SW 12.18 – Se o pedido de homologação de um Recorde Mundial for aceite pela FINA, será enviado um diploma assinado pelo Presidente e pelo Secretário Honorário da FINA à Federação do País do Nadador para lhe ser entregue, em reconhecimento pelo seu feito. Um quinto diploma do Recorde Mundial será enviado a todas as Federações cujas equipas de revezamentos estabeleçam um Recorde Mundial. Este diploma ficará de posse da Federação.

SW 12.14 The Member in the country of the swimmer should report this performance by letter to the Honorary Secretary of FINA for information and action, if necessary, to assure that the official application has been properly submitted by the appropriate authority.

SW 12.15 On receipt of the official application, and upon satisfaction that the information contained in the application, including a negative doping control test certificate, is accurate, the Honorary Secretary of FINA shall declare the new World Record, see that such information is published, and see that certificates are provided to those persons whose applications have been accepted.

SW 12.16 All records made during the Olympic Games, World Championships and World Cups shall be automatically approved.

SW 12.17 If the procedure of SW 12.10 has not been followed, the Member in the country of a swimmer can apply for a World Record in default thereof. After due investigation, the Honorary Secretary of FINA is authorised to accept such record if the claim is found to be correct.

SW 12.18 If the application for a World Record is accepted by FINA, a diploma, signed by the President and the Honorary Secretary of FINA shall be forwarded by the Honorary Secretary to the Member in the country of the swimmer for presentation to the swimmer in recognition of the performance. A fifth World Record diploma will be issued to all Members whose relay teams establish a World Record. This diploma is to be retained by the Member.

PROCEDIMENTO ELETRÔNICO – SW 13

SW 13.1 – Quando for usada Aparelhagem Automática em qualquer competição (FR 4), a classificação e os tempos apurados por este meio, bem como as trocas nos revezamento julgadas pela aparelhagem, terão prioridade sobre a decisão dos Cronometristas.

SW 13.2 – Quando a Aparelhagem Automática não registrar o lugar e/ou tempo de um ou mais nadadores numa determinada prova, devem-se:

SW 13.2.1 – Registrar todos os tempos e classificação da Aparelhagem Automática disponíveis.

SW 13.2.2 – Registrar todos os tempos e classificações manuais.

SW 13.2.3 – A classificação oficial será estabelecida como segue:

SW 13.2.3.1 – Um nadador com tempo e classificação dados pela Aparelhagem Automática deverá manter a sua classificação relativa quando comparada com os outros nadadores com tempos e classificação também obtidos pela Aparelhagem Automática nessa mesma prova.

SW 13.2.3.2 – Um nadador que não tiver classificação da Aparelhagem Automática, mas tiver o tempo por ela registrado, terá a sua classificação estabelecida comparando o seu tempo registrado automaticamente com os tempos obtidos pela Aparelhagem Automática para os outros nadadores.

SW 13 AUTOMATIC OFFICIATING PROCEDURE

SW 13.1 When Automatic Officiating Equipment (See FR 4) is used in any competition, the placing and times so determined and relay take-offs judged by such Equipment shall have precedence over the timekeepers.

SW 13.2 When the Automatic Equipment fails to record the place and/or time of one or more swimmers in a given race:

SW 13.2.1 Record all available Automatic Equipment times and places,

SW 13.2.2 Record all human times and places.

SW 13.2.3 The official place will be determined as follows:

SW 13.2.3.1 A swimmer with an Automatic Equipment time and place must retain his relative order when compared with the other swimmers having an Automatic Equipment time and place within that race.

SW 13.2.3.2 A swimmer not having an Automatic Equipment place but having an Automatic Equipment time will establish his relative order by comparing his Automatic Equipment time with the Automatic Equipment times of the other swimmers.

SW 13.2.3.3 – Um nadador que não tiver nem classificação nem tempo obtido pela Aparelhagem Automática terá a sua classificação estabelecida pelo tempo de “backup” ou pelos três cronômetros manuais.

SW 13.3 – O tempo oficial será estabelecido como se segue:

SW 13.3.1 – O tempo oficial para todos os nadadores que tiverem um tempo da Aparelhagem Automática será esse seu tempo oficial.

SW 13.3.2 – O tempo oficial para todos os nadadores que não tiverem tempo da Aparelhagem Automática será o tempo manual dos três cronômetros ou da Aparelhagem Semi-Automática.

SW 13.4 – Para estabelecer a ordem relativa de chegada para um conjunto de eliminatórias de uma prova, proceder-se-á como se segue:

SW 13.4.1 – A ordem relativa de todos os competidores será estabelecida comparando os seus tempos oficiais.

SW 13.4.2 – Se um nadador tiver um tempo oficial igual ao (s) tempo (s) de um ou mais nadadores, todos os nadadores que tiverem esse tempo ficarão empatados na classificação dessa prova.

SW 13.2.3.3 A swimmer having neither an Automatic Equipment place nor an Automatic Equipment time shall establish his relative order by the time recorded by the Semi-Automatic Equipment or by three digital watches.

SW 13.3 The official time will be determined as follows:

SW 13.3.1 The official time for all swimmers having an Automatic Equipment time will be that time.

SW 13.3.2 The official time for all swimmers not having an Automatic Equipment time will be the three digital watches or the Semi-Automatic Equipment time.

SW 13.4 To determine the relative order of finish for the combined heats of an event, proceed as follows:

SW 13.4.1 The relative order of all swimmers will be established by comparing their official times.

SW 13.4.2 If a swimmer has an official time which is tied with the official time(s) of one or more swimmers, all swimmers having that time shall be tied in their relative order of finish in that event.

***PISCINA PARA NATAÇÃO – MEDIDAS OFICIAIS FINA –
FR***

Preâmbulo

As regras se destinam a proporcionar o melhor ambiente possível para uso competitivo e de formação. Estas regras não são destinadas a regular as questões relacionadas com o público em geral. É de responsabilidade do proprietário ou controlador de uma instalação para a supervisão de atividades do público. FR 1 Geral

FR 1 - GERAIS

FR 1.1 – Piscina com medidas Olímpicas da FINA. Todos os Campeonatos do Mundo (exceto Campeonatos do Mundo Masters) e os Jogos Olímpicos devem ser disputados em piscinas que cumpram as regras FR 3, FR 6, FR 8 e FR 11.

FR 1.2 – Piscinas com medidas normais da FINA. Outras provas da FINA podem ser disputadas numa piscina olímpica com medidas da FINA, mas a organização pode prescindir de certas medidas para as piscinas existentes se não interferirem com a competição.

FR 1.3 – Piscinas com medidas mínimas da FINA. Todas as outras provas disputadas sob as Regras da FINA devem ser conduzidas em piscina que cumpram todas as medidas mínimas nesta parte.

SWIMMING POOLS - FR

PREAMBLE

The Facilities Rules are intended to provide the best possible environment for competitive use and training. These Rules are not intended to govern issues related to the general public. It is the responsibility of the owner or controller of a facility to provide supervision of activities of the public.

FR 1 GENERAL

FR 1.1 FINA Olympic Standard Pools. All World Championships (except the Masters World Championships) and Olympic Games must be held in pools that comply with Rules FR 3, FR 6, FR 8, and FR 11.

FR 1.2 FINA General Standard Pools. Other FINA events should be held in FINA Olympic Standard Pools, but the Bureau may waive certain standards for existing pools if they do not materially interfere with the competitions.

FR 1.3 FINA Minimum Standard Pools. All other events held under FINA Rules should be conducted in pools that comply with all of the minimum standards contained in this Part.

FR 1.4 – De modo a proteger a saúde e a segurança das pessoas que usam as piscinas para lazer, treino e competição, os responsáveis das piscinas públicas ou piscinas reservadas só para treino e competição devem cumprir com os requisitos estabelecidos por lei e pelas autoridades sanitárias do país onde as piscinas estão situadas.

FR 1.5 – A realização de uma competição com equipamentos novos (por exemplo, blocos de partidas, cordas das raias, etc) deverá estar disponível até 1 de Janeiro do ano de realização dos Jogos Olímpicos e Campeonatos Mundiais FINA.

FR 2 – Piscina de Natação

FR 2.1 - Comprimento

FR 2.1.1 – 50,0 metros. Quando são usadas placas eletrônicas da Aparelhagem Automática na parede de partida, ou adicionalmente na parede de viradas, a piscina deve ter comprimento que permita a distância exigida de 50,0 metros entre as duas placas.

FR 2.1.2 – 25,0 metros. Quando são usadas placas eletrônicas da Aparelhagem Automática na parede de partida, ou adicionalmente na parede de viradas, a piscina deve ter comprimento que permita a distância exigida de 25,0 metros entre as duas placas.

FR 1.4 In order to protect the health and safety of persons using swimming facilities for the purposes of recreation, training and competition, owners of public pools or pools restricted only to training and competition must comply with the requirements established by law and the health authorities in the country where the pool is situated.

FR 1.5 New competition equipment (e.g. Starting blocks, lane-rope, etc.) must be available by 1st January in the year of the Olympic Games and FINA World Championships.

FR 2 SWIMMING POOLS

FR 2.1 Length

FR 2.1.1 50.0 metres. When touch panels of Automatic Officiating Equipment are used on the starting end, or additionally on the turning end, the pool must be of such length that ensures the required distance of 50.0 metres between the two panels.

FR 2.1.2 25.0 metres. When touch panels of Automatic Officiating Equipment are used on the starting end, or additionally on the turning end, the pool must be of such length that ensures the required distance of 25.0 metres between the two panels.

FR 2.2 – Tolerâncias nas Dimensões.

FR 2.2.1 – A distância requerida de 50,0 metros pode ter uma tolerância de entre mais 0,03 e menos 0,00 metros em ambas as paredes extremas e em todos os pontos entre 0,3 metros acima da superfície da água até 0,8 metros abaixo dessa superfície. Estas medidas devem ser verificadas por um inspetor ou outro Juiz qualificado, designado e aprovado pela Federação do país onde estiver situada a piscina. As diferenças toleradas não podem ser excedidas mesmo quando estejam instaladas placas eletrônicas.

FR 2.2.2 – A distância requerida de 25,0 metros pode ter uma tolerância de entre mais 0,03 e menos 0,00 metros em ambas as paredes extremas e em todos os pontos entre 0,3 metros acima da superfície da água até 0,8 metros abaixo dessa superfície. Estas medidas devem ser verificadas por um inspetor ou outro Juiz qualificado, designado e aprovado pela Federação do país onde estiver situada a piscina. As diferenças toleradas não podem ser excedidas mesmo quando estejam instaladas placas eletrônicas.

FR 2.3 – Profundidade – Para piscinas com blocos de partida é exigido a profundidade de 1,35 metros numa extensão de 1 a 6 metros da cabeceira de partida. Em todo o resto da piscina é de 1 metro.

FR 2.2 Dimensional Tolerances

FR 2.2.1 Against the nominal length of 50.0 metres, a tolerance of plus 0.03 metre in each lane minus 0.00 metre on both end walls at all points from 0.3 metre above to 0.8 metre below the surface of the water is allowed. These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country in which the pool is situated. Tolerances cannot be exceeded when touch panels are installed.

FR 2.2.2 Against the nominal length of 25.0 metres, a tolerance of plus 0.03 metre in each lane minus 0.00 metre on both end walls at all points from 0.3 metre above to 0.8 metre below the surface of the water is allowed. These measurements should be certified by a surveyor or other qualified official, appointed or approved by the Member in the country, in which the pool is situated. Tolerances cannot be exceeded when touch panels are installed.

FR 2.3 Depth - A minimum depth of 1.35 metres, extending from 1.0 metre to at least 6.0 metres from the end wall is required for pools with starting blocks. A minimum depth of 1.0 metre is required elsewhere.

FR 2.4 – Paredes.

FR 2.4.1 – As paredes (borda) devem ser paralelas e formar ângulos retos com a superfície da água e devem ser construídas com materiais sólidos, sem superfícies escorregadias até 0,8 metros abaixo da superfície da água, de modo a permitir ao Nadador tocar e impulsionar-se sem dificuldade.

FR 2.4.2 – São permitidos apoios de descanso ao longo da piscina; nunca devem estar a menos de 1,20 metros abaixo da superfície da água e podem ter entre 0,1 e 0,15 metros de largura.

FR 2.4.3 – Podem existir caleiras nas quatro paredes da piscina. Se houver caleiras nas paredes, deverão permitir a instalação de placas com requeridos 0,3 metros acima da superfície da água. Devem estar cobertas com uma grelha ou grade própria.

FR 2.5 – As raias devem ter pelos menos 2,5 metros de largura, com dois espaços de pelos menos 0,2 metros, na primeira e última raia, entre essas raias e as paredes laterais.

FR 2.6 – Divisórias das Raias.

FR 2.6.1 – As divisórias serão estendidas ao longo do comprimento total da piscina, presas em cada uma das paredes, com ganchos cravados nas paredes. Os ganchos devem estar colocados de maneira que as raias fiquem à superfície da água. Cada divisória da raia terá flutuadores colocados em fiada, tendo a dimensão mínima de 0,05 metros e máxima de 0,15 metros.

FR 2.4 Walls

FR 2.4.1 End walls shall be parallel and form right angles to the swimming course and to the surface of the water, and shall be constructed of solid material, with a non slip surface extending 0.8 metre below the water surface, so as to enable the competitor to touch and push off in turning without hazard.

FR 2.4.2 Rest ledges along the pool walls are permitted; they must be not less than 1.2 metres below the water surface, and may be 0.1 metre to 0.15 metre wide.

FR 2.4.3 Gutters may be placed on all four walls of the pool. If end wall gutters are installed, they must allow for attachment of touch panels to the required 0.3 metre above the water surface. They must be covered with a suitable grill or screen.

FR 2.5 Lanes shall be at least 2.5 metres wide, with two spaces of at least 0.2 metre outside of the first and last lanes.

FR 2.6 Lane Ropes

FR 2.6.1 In a 8 lane pool, lane ropes shall extend the full length of the course, secured at each end wall to anchor brackets recessed into the end walls. The anchor shall be positioned so that the floats at each end wall of the pool shall be on the surface of the water. Each lane rope will consist of floats placed end-to-end having a minimum diameter of 0.05 metre to a maximum of 0.15 metre.

Piscina com 8 raias: Duas (2) VERDES para as raias 1 e 8

Quatro (4) AZUIS para as raias 2, 3, 6 e 7

Três (3) AMARELAS para as raias 4 e 5

Piscina com 10 raias: Duas (2) VERDES para as raias 0 e 9

Seis (6) AZUIS para as raias 1, 2, 3, 6, 7 e 8

Três (3) AMARELAS para as raias 4 e 5

Os flutuadores numa distância de 5 metros de cada um dos extremos da raia deverão ser de cor VERMELHA. Não poderá haver mais do que um divisória em cada raia. As divisórias da raia devem estar firmemente esticadas.

FR 2.6.2 – A 15 metros do cabeceira de partida, os flutuadores devem ter uma cor diferente dos restantes.

FR 2.6.3 – Nas piscinas de 50 metros os flutuadores devem ser de cor diferente aos 25 metros.

FR 2.6.4 – Os números das raias devem ser colocados nas divisórias das raias, no início e no fim, devendo ser feitos de material macio.

In a swimming pool the colour of the lane ropes should be as follows:

- Two (2) GREEN ropes for lanes 1 and 8
- Four (4) BLUE ropes for lanes 2, 3, 6 and 7
- Three (3) YELLOW ropes for lanes 4 and 5

Swimming pool 10 lanes

- Two (2) GREEN ropes for lanes 0 and 9
- Four (6) BLUE ropes for lanes 1, 2, 3, 6, 7 and 8
- Three (3) YELLOW ropes for lanes 4 and 5

The floats extending for a distance of 5.0 metres from each end of the pool shall be of RED colour. There shall not be more than one lane rope between each lane. The lane ropes shall be firmly stretched.

FR 2.6.2 At the 15-metre mark from each end wall of the pool the floats shall be distinct in colour from the surrounding floats.

FR 2.6.3 In 50 metre pools the floats shall be distinct to mark 25 metres.

FR 2.6.4 Lane numbers of soft material may be placed on the lane ropes at the start and turning end of the pool.

FR 2.7 – Os blocos de partidas devem ser firmes e sem qualquer efeito de mola. A altura do bloco acima da superfície da água pode variar entre 0,5 metros e 0,75 metros. A área da superfície do bloco de partida deve ter pelos menos 0,5 metros X 0,5 metros e estar revestido com material anti-derrapante. A máxima inclinação não pode ser superior a 10°. Os blocos devem ser construídos com uma espessura tal, na frente e nos lados, que permita ao nadador apoiar-se, nele, com as mãos: recomenda-se que se a espessura exceder 0,04 metros, podem ser cavados sulcos de 0,1 metros de largura de cada lado e 0,4 metros de largura na parte da frente, a 0,03 metros da superfície do bloco. Podem ser instalados agarres para as mãos na parte lateral dos blocos. Devem ser paralelas a superfície da parede de partida e não devem sobressair dela. A profundidade da água numa distância entre 1,0 metros e 6,0 metros da parede deve ser pelo menos 1,35 metros no local onde estão instalados os blocos de Partida. Podem ser instalados por debaixo dos blocos de partida, quadros eletrônicos de leituras. Não podendo ser intermitentes. Os números não devem cintilar durante a partida de costas.

FR 2.8 – Numeração – Cada bloco de partida deve estar nitidamente numerados nos quatro lados. A raia número 0 deve ser marcada no lado direito, quando se olha a piscina na cabeceira de partida, com exceção das provas de 50m, que podem iniciar-se a partir da extremidade oposta. Os painéis eletrônicos podem ser numerados na parte superior.

FR 2.7 Starting Platforms

Starting platforms shall be firm and give no springing effect. The height of the platform above the water surface shall be from 0.5 metre to 0.75 metre. The surface area shall be at least 0.5 metre x 0.5 metre and covered with non-slip material. Maximum slope shall not be more than 10°. The starting platform may have an adjustable setting back plate. The platform shall be constructed so as to permit the gripping of the platform by the swimmer in the forward start at the front and the sides; it is recommended that, if the thickness of the starting platform exceeds 0.04 metre, grips of at least 0.1 metre width on each side and 0.4 metre width in the front be cut out to 0.03 metre from the surface of the platform. Handgrips for the forward start may be installed on the sides of the starting platforms. Handgrips for backstroke starts shall be placed within 0.3 metre to 0.6 metre above the water surface both horizontally and vertically. They shall be parallel to the surface of the end wall, and must not protrude beyond the end wall. The water depth from a distance of 1.0 metre to 6.0 metres from the end wall must be at least 1.35 metres where starting platforms are installed. Electronic read-out boards may be installed under the blocks. Flashing is not allowed. Figures must not move during a backstroke start.

FR 2.8 Numbering

Each starting block must be distinctly numbered on all four sides, clearly visible. Lane number 0 shall be on the right-hand side when facing the course from the starting end with exception of 50m events, which may start from the opposite end. Touch panels may be numbered on the top part.

FR 2.9 – Indicadores da virada de Costas (bandeirolas). Cabos com bandeiras suspensas transversalmente sobre a piscina, no mínimo a 1,80 metros e no máximo a 2,5 metros, acima da superfície da água, em postes de apoio fixados a 5,0 metros de cada extremo da parede. Devem ser colocadas marcas em ambos os lados da piscina, e onde for possível em cada divisória da raia, a 15 metros de cada extremo da parede.

FR 2.10 – A Corda de Partidas Falsas – Deve estar suspensa transversalmente sobre a piscina, pelo menos a 1,2 metros acima da superfície da água, em postes colocados a 15 metros à frente da cabeceira de partida. Deve estar preso aos postes por um sistema de desprendimento rápido. A corda deve abranger todas as raias quando ativada.

FR 2.11 – Temperatura da água – A temperatura da água deve situar-se entre 25° C e 28°C. Durante a competição, a água da piscina deve ser mantida ao mesmo nível, sem movimento apreciável. A fim de respeitar as leis da saúde em vigor na maioria dos países, o fluxo e o refluxo da água é permitido desde que não provoque qualquer corrente ou turbulência apreciável.

FR 2.12 – Iluminação – A intensidade da luz na cabeceira de partidas e na cabeceira de viradas não deve ser inferior a 600 lux.

FR 2.9 Backstroke Turn Indicators - Flagged ropes shall be suspended across the pool, 1.8 metres above the water surface, from fixed standards placed 5.0 metres from each end wall. Distinctive marks must be placed on both sides of the pool, and where possible on each lane rope, 15.0 metres from each end wall.

FR 2.10 False Start Rope shall be suspended across the pool not less than 1.2 metres above the water level from fixed standards placed 15.0 metres in front of the starting end. It shall be attached to the standards by a quick release mechanism. The rope must effectively cover all lanes when activated.

FR 2.11 Water Temperature shall be 25° - 28°. During competition the water in the pool must be kept at a constant level, with no appreciable movement. In order to observe health regulations in force in most countries, inflow and outflow is permissible as long as no appreciable current or turbulence is created.

FR 2.12 Lighting - Light intensity over starting platforms and turning ends shall not be less than 600 lux.

FR 2.13 – Marcações das raias (fundo da piscina) – Devem ser de cores escuras contrastante, colocadas no pavimento da piscina, no centro de cada raia: Largura: mínima 0,2 metros, máxima 0,3 metros. Comprimento: 46,0 metros para piscina de 50,0 metros e 21,0 metros para piscina de 25,0 metros. Cada linha deve terminar a 2,0 metros das cabeceiras, com uma linha cruzada, nítida, de 1,0 metro de comprimento e da mesma largura da linha da raia. Linhas devem ser colocadas nas paredes ou nas placas eletrônicas, no centro de cada raia e da mesma largura das linhas da raia. Prolongar-se-ão, sem interrupção até ao pavimento da piscina. Uma linha transversal de 0,5 metros de comprimento deverá estar colocada 0,3 metros abaixo da superfície da água, medida no centro da linha transversal. Para as piscinas de 50 metros construídas depois de 1 de Janeiro de 2006, será colocada uma linha atravessada de 0,5 metros aos 15 metros década cabeceira da piscina.

FR 2.14 – Cais – Quando um cais flutuante serve de parede de partida ou virada, deve ter toda largura da piscina e apresentar uma parede vertical e não escorregadia, na qual se possam montar painéis eletrônicos numa extensão não inferior a 0,8 metros abaixo da superfície da água e 0,3 metros acima, livres de orifícios, quer para baixo e para cima, que evitem que o nadador possa introduzir pés, mãos, dedos dos pés ou dedos das mãos. O cais flutuante deve ter um formato que permita um movimento livre dos juízes ao longo do todo seu comprimento, e de modo a que esse movimento não provoque correnteza ou turbulência da água.

FR 2.13 Lane Markings shall be of a dark contrasting colour, placed on the floor of the pool in the centre of each lane.

Width: minimum 0.2 metre, maximum 0.3 metre.

Length: 46.0 metres for 50 metre long pools;

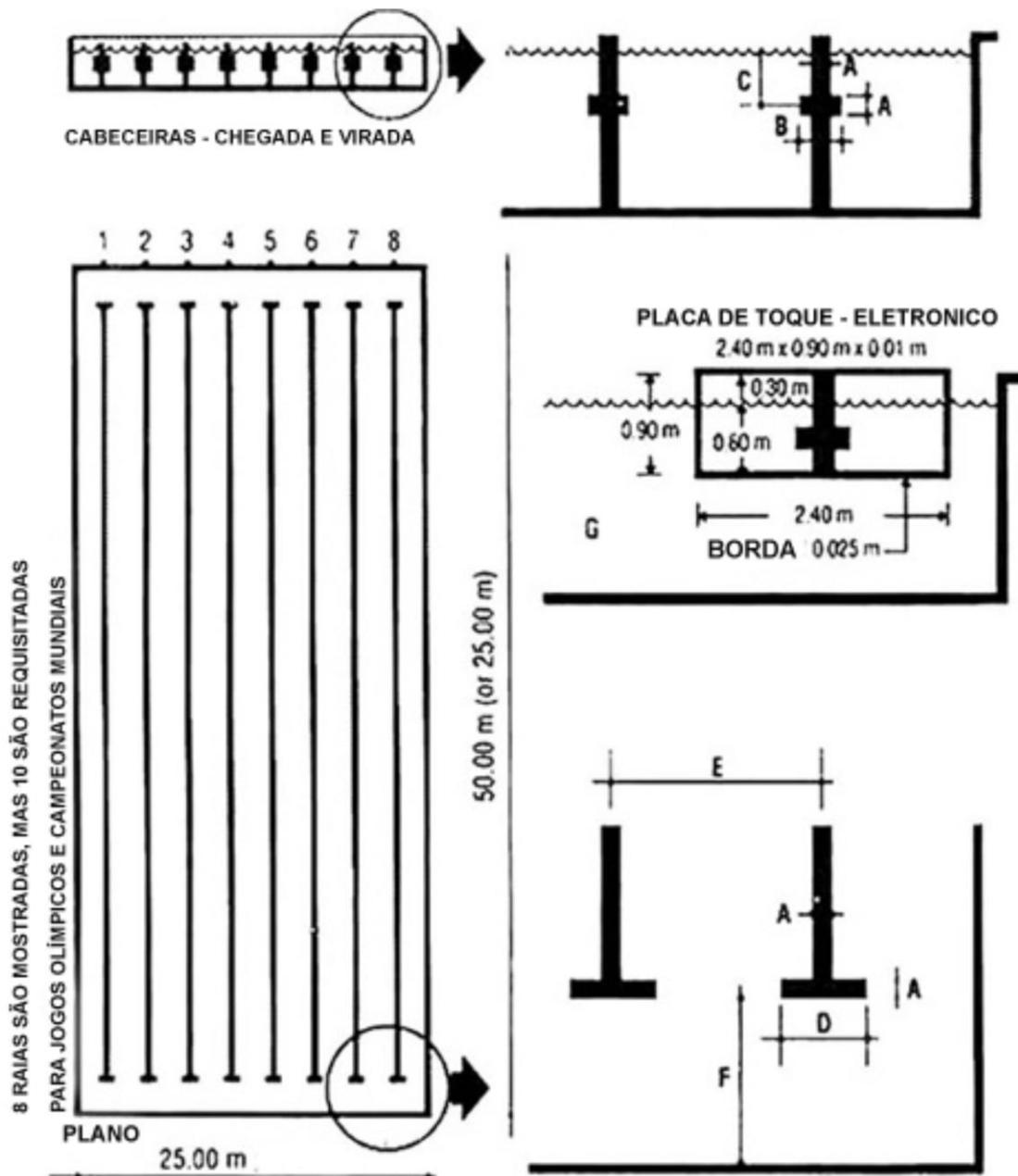
21.0 metres for 25 metre long pools.

Each lane line shall end 2.0 metres from the end wall of the pool with a distinctive cross line 1.0 metre long and of the same width as the lane line. Target lines shall be placed on the end walls or on the touch panels, in the centre of each lane, of the same width as the lane lines. They shall extend without interruption from the deck edge (curb), to the floor of the pool. A cross line 0.5 metre long shall be placed 0.3 metre below the water surface, measured to the centre point of the cross line.

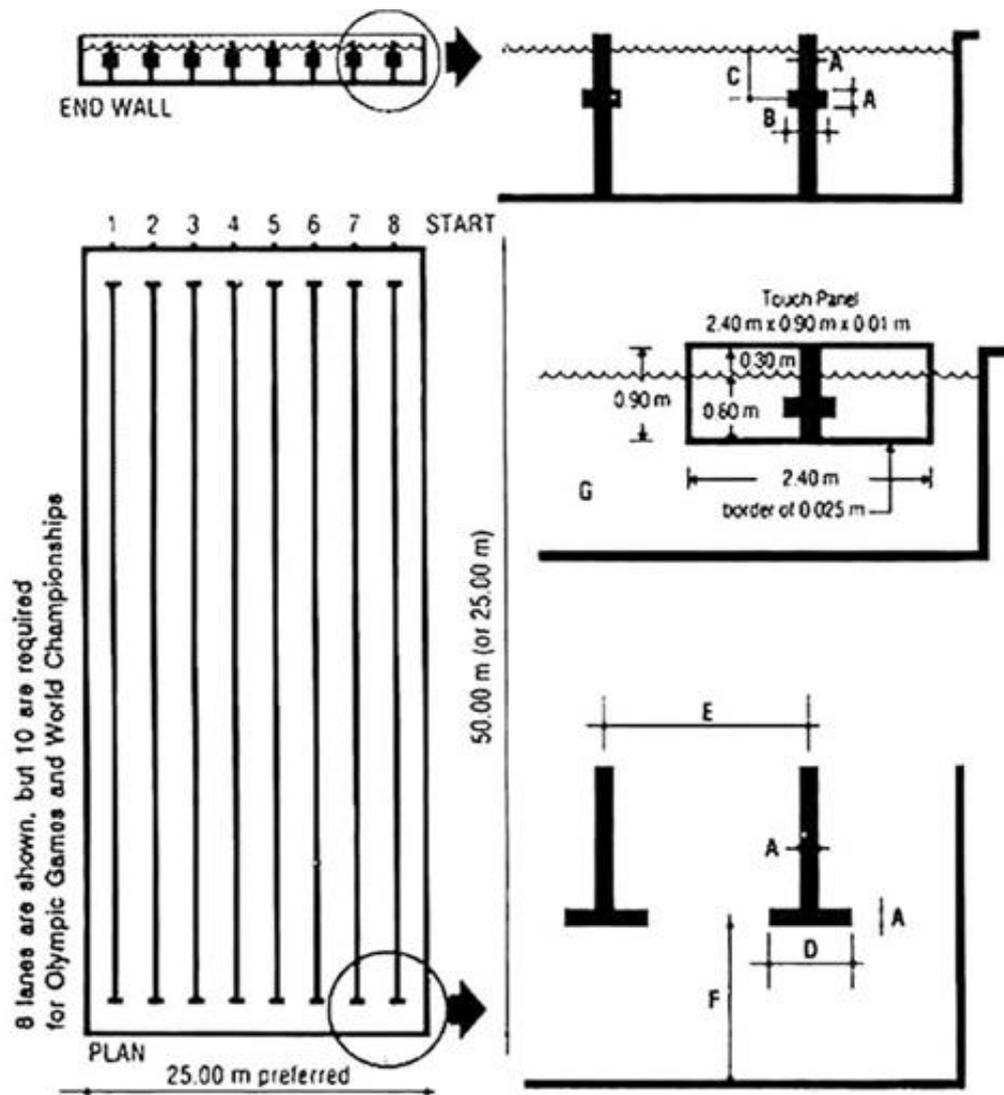
For 50m pools constructed after 1 January 2006, cross lines 0.5 metre long shall be placed at the 15 metre mark from each end of the pool.

FR 2.14 Bulkheads – When a bulkhead serves as an end wall, it must extend the full width of the course and present a solid smooth, non-slippery stable vertical surface on which touch pads may be mounted extending not less than 0.8m below and 0.3m above the surface of the water, and must be free of hazardous openings above or below the waterline which may be penetrated by a swimmer's hands, feet, toes or fingers. A bulkhead must be of a design that provides for the free movement of officials along its length without such movement creating any appreciable current or water turbulence.

LARGURA DA LINHA DE MARCAÇÃO, DA CHEGADA	A	0.25 m ± 0.05	FINA MARCAÇÕES DAS RAIAS
COMPRIMENTO DA LINHA TRANSVERSAL	B	0.50 m	
PROFUNDIDADE DA LINHA TRANSVERSAL	C	0.30 m	
COMPRIMENTO DO "T" DE FUNDO	D	1.00 m	
LARGURA DAS RAIAS	E	2.50 m	
DISTANCIA DO "T" DE FUNDO A BORDA	F	2.00 m	
PLACA DE TOQUE - PLACAR ELETRÔNICO	G	2.40 m x 0.90 m x 0.01 m	



WIDTH OF LANE MARKINGS, END LINES, TARGETS	A	0.25 m ± 0.05	FINA LANE MARKINGS
LENGTH OF END WALL TARGETS	B	0.50 m	
DEPTH TO CENTRE OF END WALL TARGETS	C	0.30 m	
LENGTH OF LANE MARKER CROSS LINE	D	1.00 m	
WIDTH OF RACING LANES	E	2.50 m	
DISTANCE FROM END OF LANE LINE TO END WALL	F	2.00 m	
TOUCH PAD	G	2.40 m x 0.90 m x 0.01 m	



1	GREEN	
2	BLUE	
3	BLUE	
4	YELLOW	
5	YELLOW	
6	YELLOW	
7	BLUE	
8	BLUE	
	GREEN	

		GREEN	
0		BLUE	
1		BLUE	
2		BLUE	
3		YELLOW	
4		YELLOW	
5		YELLOW	
6		BLUE	
7		BLUE	
8		BLUE	
9		GREEN	